

nenò[®]

Compresso



Table of contents

Spis treści

3	Instrukcja obsługi	PL
6	User manual	EN
9	Bedienungsanleitung	DE
13	Návod k použití	CZ
16	Használati utasítás	HU
19	Používateľská príručka	SK
22	Användarhandbok	SE
25	Käyttäjän käsikirja	FI
28	Brukerhåndbok	NO
31	Brugermanual	DK
34	Gebruikershandleiding	NL
37	Manual del usuario	ES
40	Manuale utente	IT
44	Manual de utilizare	RO
47	Korisnički priručnik	HR/BA
50	Uputstvo za upotrebu	RS/ME
53	Uporabniški pravilnik	SI
56	Εγχειρίδιο χρήστη	GR
59	Lietotāja rokasgrāmata	LV
62	Vartotojo vadovas	LT
65	Kasutusjuhend	ET
68	Посібник користувача	UA
72	Ръководство за потребителя	BG
75	Упатство за употреба	MK
78	Manual do utilizador	PT
82	Manuel de l'utilisateur	FR

TABELA 1: INSTRUKCJA UŻYWANIA/INSTRUCTION FOR USE

1.		2.		3.		4.		5.		6.	
7.		8.		9.		10.		11.		12.	

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NENO COMPRESSO

Dziękujemy za zakup kompresów żelowych NENO COMPRESSO model CS-CH-III 110g. Zestaw zawiera dwa kompresy do terapii ciepłem (dla dorosłych) lub zimnem (dla dorosłych i dzieci). Przed użyciem zapoznaj się z poniższą instrukcją.

01. OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Produkt przeznaczony do użytku zewnętrznego.
2. Przed użyciem należy sprawdzić temperaturę okładu.
3. Nie stosować produktu podgrzanego dłużej niż jest to zalecane. Nadmierne podgrzewanie lub długotrwały kontakt ze skórą może powodować uszkodzenie skóry, w tym oparzenia.
4. Po podgrzaniu okład powinien być ciepły w dotyku, ale nie gorący.
5. Nie stosować przy urazach, skręceniach, gdy po 24 godzinach nadal utrzymuje się wysięk zapalny.
6. Nie stosować w przypadku, gdy skóra nie jest w stanie prawidłowo reagować na temperaturę (np. podczas znieczulenia miejscowego lub przyjmowania środków przeciwbólowych).
7. Nie stosować u niemowląt.
8. Nie stosować w przypadku urazów ze stanem zapalnym.
9. Nie stosować bezpośrednio na skórę lub uszkodzoną skórę z krwawieniem.
10. Produkt nie jest zabawką, przechowywać z dala od dzieci.
11. Czyścić łagodnym mydłem i wodą.
12. Normalnym zjawiskiem jest nieznaczne rozszerzenie się okładu po podgrzaniu go przez zalecany czas.
13. Jeśli kompres zostanie podgrzany dłużej niż zalecany czas i pęknie lub mocno się napompuje, należy natychmiast wyłączyć kuchenkę mikrofalową. Następnie poczekać, aż ostygnie, a następnie wyrzucić.
14. W razie wątpliwości lub jeśli opakowanie wykazuje jakiegokolwiek oznaki

deformacji, należy je wyrzucić. Opakowanie, które zostało przegrzane, nigdy nie powinno być ponownie użyte.

15. W przypadku problemów z krążeniem, przed użyciem skonsultuj się z lekarzem.
16. Nie zasypiać podczas stosowania okładu.
17. Nie przekłuwaj opakowania ostrym przedmiotem. Nie naciskaj umyślnie ciężkim przedmiotem w celu uszkodzenia. Nie uderzaj w produkt oraz nie połykaj zawartości.
18. W przypadku ekstremalnego, długotrwałego lub przewlekłego bólu należy skontaktować się z lekarzem.
19. W przypadku uszkodzenia, rozerwania, pęknięcia kompresu należy zaprzestać używania i wyrzucić zawartość do kosza.
20. W przypadku pęknięcia opakowania unikać kontaktu ze oczami i skórą. W przypadku kontaktu należy przemyć je czystą wodą. W przypadku przekłucia lub otwarcia opakowania i przypadkowego połknięcia zawartości należy wypić dużą ilość wody.
21. Przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym oraz chłodnym miejscu.
22. Nie umieszczać pokrowca w kuchence mikrofalowej.

02. PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Terapia ciepłem może przynieść ulgę w przypadku skurczów macicy, które występują, gdy organ powraca do swojego pierwotnego rozmiaru.

W przypadku bólu krocza stosowanie **terapii zimnem** na bolesny obszar może pomóc w redukcji obrzęku i złagodzeniu bólu.

UWAGA: Jednorazowe stosowanie nie powinno trwać dłużej niż 20 minut, z zachowaniem co najmniej godzinnej przerwy przed kolejnym użyciem, chyba że lekarz zaleci inaczej.

03. INSTRUKCJA UŻYWANIA

A) Podgrzewanie w mikrofalówce:

Umieścić jedną sztukę w kuchence mikrofalowej na płasko.

UWAGA: przed pierwszym użyciem umieść kompres w kuchence mikrofalowej na połowę wymienionego poniżej czasu. Sprawdź czy temperatura jest odpowiednia. W razie konieczności wydłuż proces. Podany czas podgrzania jest czasem referencyjnym. Czas może się różnić i należy dopasować odpowiednio do mocy i parametrów poszczególnych kuchenek mikrofalowych.

700 WAT – 25 sekund

1000 WAT - 19 sekund

1250 WAT – 16 sekund

Każdy kompres powinien być podgrzewany oddzielnie. Przed użyciem każdorazowo należy sprawdzić temperaturę kompresu. W razie potrzeby podgrzej kompres przez dodatkowe 5 sekund.

B) Podgrzewanie w kąpeli wodnej:

Napełnij duże naczynie wodą w ilości wystarczającej do całkowitego zanurzenia kompresu bez dotykania dna naczynia. Doprowadź wodę do wrzenia i zdejmij naczynie z powierzchni grzejącej. **Nie zanurzaj kompresu w trakcie gdy woda jest podgrzewana.** Do zanurzania i wyjmowania kompresu z wody należy używać np.

szczypiec. Nie zostawiaj kompresu bez nadzoru podczas podgrzewania. Zanurz kompres w wodzie i pozostaw na 2 minuty. Jeśli kompres nie osiągnął pożądanej temperatury, zanurz go ponownie (w tej samej wodzie) na dodatkową minutę. Unikaj długotrwałego kontaktu kompresu z garnkiem lub źródłem ciepła, ponieważ nadmierny kontakt może prowadzić do uszkodzenia wyrobu. Przed przyłożeniem do ciała należy osuszyć kompres np. ręcznikiem. Można również używać owiniętego w ręcznik, jeśli temperatura jest zbyt wysoka.

UWAGA: Przed każdym użyciem produkt musi zostać sprawdzony pod kątem oznak uszkodzenia lub przeciekania. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy zaprzestać użytkowania.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić temperaturę kompresu przed zastosowaniem i w razie potrzeby pozostawić do ostygnięcia.

C) Schładzanie w zamrażarce

Włóż kompres do zamrażarki na około 4 godziny. Przed użyciem upewnij się, że temperatura jest odpowiednia.

Po podgrzaniu lub schłodzeniu włóż kompres do pokrowca. Pokrowce przeznaczone są do jednorazowego użytku. Kompres można stosować zarówno z pokrowcem, jak i bez niego.

UWAGA: Nie należy podgrzewać kompresu wyjętego z zamrażarki oraz wkładać ciepłego kompresu do zamrażarki. Produkt powinien posiadać temperaturę pokojową. Grozi uszkodzeniem produktu.

UWAGA: Zawsze należy sprawdzić temperaturę okładu przed zastosowaniem. Tylko do użytku zewnętrznego. Po każdym użyciu kompres należy umyć, wysuszyć i przechowywać w chłodnym miejscu.

04. MYCIE I DEZYNFEKCJA

Mycie oraz dezynfekcja to dwie różne czynności, które muszą być dokonywane oddzielnie.

Mycie – przemyć powierzchnię wyrobu i usunięcie zanieczyszczeń. Do mycia używaj tylko wody z kranu oraz delikatnego płynu lub mydła. Osusz kompres np. ręcznikiem.

Dezynfekcja – zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni wyrobu. W celu dezynfekcji zaleca się używanie środków bezalkoholowych np. chusteczek nawilżanych Cleanisept® Wipes. Nie stosuj alkoholowych środków do dezynfekcji, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię kompresu.

05. OBJAŚNIENIA SYMBOLI:

PATRZ TABELA 1

1. Oznakowanie zgodności CE
2. Wyrób medyczny
3. Wytwórca
4. Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
5. Importer
6. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
7. Numer partii produkcyjnej
8. Data ważności

9. Zapoznaj się z instrukcją używania
10. Trzymać z dala od światła słonecznego
11. Chronić przed wilgocią
12. Tektura płaska

06. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

2 x kompres żelowy, 16 x pokrowiec, instrukcja

07. SPECYFIKACJA

KOMPRES: wymiary: 24x7 cm, waga 110g, , skład: woda, glicerol, poliakrylan sodu; materiał zewnętrzny: PVC

POKROWIEC: wymiary: 25,5x8 cm, materiał: włóknina,

OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA:

3 lata od daty produkcji

08. KARTA GWARANCYJNA

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie:

<https://neno.pl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

EN

USER MANUAL

NENO COMPRESSO

Thank you for purchasing the NENO COMPRESSO hot/cold pack model CS-CH-III 110g. The set contains two compresses for heat therapy (for adults) or cold therapy (for adults and children). Please read the instructions below before use.

01. WARNINGS AND PRECAUTIONS

1. The product is intended for external use.
2. Check the temperature of the wrap before use.
3. Do not use the product heated for longer than recommended. Excessive heating or prolonged contact with the skin may cause skin damage, including burns.
4. When heated, the compress should be warm to the touch, but not hot.
5. Do not use in trauma, sprains when inflammatory exudate still persists after 24 hours.
6. Do not use if the skin is unable to respond properly to temperature (e.g. during local anaesthesia or when taking analgesics).

7. Do not use in infants.
8. Do not use for injuries with inflammation.
9. Do not apply directly to skin or damaged skin with bleeding.
10. The product is not a toy, keep away from children.
11. Clean with mild soap and water.
12. It is normal for the wrap to expand slightly when heated for the recommended time.
13. If the compress is heated for longer than the recommended time and it breaks or inflates heavily, switch off the microwave oven immediately. Then wait for it to cool down before discarding.
14. If in doubt or if the packaging shows any signs of deformation, it should be discarded. Packaging that has been overheated should never be reused.
15. If you have circulation problems, consult your doctor before use.
16. Do not fall asleep while applying the compress.
17. Do not pierce the packaging with a sharp object. Do not deliberately press with a heavy object to damage. Do not hit the product or swallow the contents.
18. In case of extreme, prolonged or chronic pain, contact your doctor.
19. If the compress is damaged, torn or ruptured, discontinue use and dispose of the contents in the bin.
20. Avoid contact with eyes and skin if the packaging breaks. In case of contact, flush with clean water. If the packaging is punctured or opened and the contents accidentally swallowed, drink plenty of water.
21. Store in a dry, well-ventilated and cool place.
22. Do not place the cover in the microwave oven.

02. PURPOSE OF THE PRODUCT

Heat therapy can provide relief from uterine contractions, which occur when the organ returns to its original size.

In the case of perineal pain, applying **cold therapy** to the painful area may help reduce swelling and relieve pain.

NOTE: A single use should not last longer than 20 minutes, with a break of at least one hour before the next use, unless otherwise advised by a doctor.

03. INSTRUCTIONS FOR USE

A) Heating in the microwave:

Place one piece in the microwave oven flat.

NOTE: before first use, place the compress in the microwave for half the time listed below. Check that the temperature is suitable. Extend the process if necessary. The heating time given is a reference time. The time may vary and should be adjusted according to the power and parameters of the individual microwave oven.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 seconds

1250 WAT - 16 seconds

Each compress should be heated separately. Check the temperature of the compress each time before use. If necessary, heat the compress for an additional 5 seconds.

B) Heating in a water bath:

Fill a large vessel with enough water to completely submerge the compress without touching the bottom of the vessel. Bring the water to the boil and remove the vessel from the heating surface. **Do not immerse the compress while the water is being heated.** Use tongs, for example, to dip the compress in and out of the water.

Do not leave the compress unattended while it is heating.

Dip the compress into the water and leave it for 2 minutes. If the compress has not reached the desired temperature, immerse it again (in the same water) for an additional minute. Avoid prolonged contact between the compress and the pot or heat source, as excessive contact can lead to damage to the product. Dry the compress with a towel, for example, before applying it to the body. You can also use it wrapped in a towel if the temperature is too high.

NOTE: Before each use, the product must be checked for signs of damage or leakage. If damage is found, discontinue use.

Check the temperature of the compress before each use and allow to cool if necessary.

C) Cooling in the freezer

Place the compress in the freezer for approximately 4 hours. Make sure the temperature is right before use.

Once heated or cooled, place the compress in the cover. The covers are designed for single use. The compress can be used both with and without the cover.

NOTE: Do not heat the compress out of the freezer and do not put the warm compress in the freezer. The product should be at room temperature. There is a risk of damaging the product.

NOTE: Always check the temperature of the compress before application. For external use only. After each use, the compress should be washed, dried and stored in a cool place.

04. CLEANING AND DISINFECTION

Washing and disinfection are two different activities that must be carried out separately.

Washing - wash the surface of the product and remove dirt. Use only tap water and a mild liquid or soap for washing. Dry the compress with a towel, for example.

Disinfection - killing organisms such as bacteria or viruses that may be present on the surface of the device. For disinfection, it is recommended to use alcohol-free agents e.g. Cleanisept® Wipes. Do not use alcohol-based disinfectants as these may damage the surface of the compress.

05. EXPLANATION OF SYMBOLS

SEE TABLE 1

1. CE conformity marking
2. Medical device
3. Producer
4. Authorised representative in the European Community
5. Importer
6. Unique identification code of the product

7. Production batch number
8. Expiry date
9. Read the instructions for use
10. Keep out of direct sunlight
11. Protect from moisture
12. Flat paperboard

06. CONTENTS OF THE KIT

2 x gel compress, 16 x pouch, instruction manual

07. SPECIFICATION

COMPRESS: dimensions: 24x7 cm, weight 110g, INGREDIENTS: water, glycerol, sodium polyacrylate; outer material: PVC

COVER: Dimensions: 25.5x8 cm, material: non-woven,

SHELF LIFE:

3 years from date of manufacture

08. WARRANTY CARD

Details, contact and service address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>

Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

KOMPRIMIERTES NENO

Vielen Dank, dass Sie sich für die NENO COMPRESSO Gelkompressen, Modell CS-CH-III 110g entschieden haben. Das Set enthält zwei Kompressen für die Wärmetherapie (für Erwachsene) oder die Kältetherapie (für Erwachsene und Kinder). Bitte lesen Sie vor der Verwendung die untenstehenden Anweisungen.

01. WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Das Produkt ist für die äußerliche Anwendung bestimmt.
2. Überprüfen Sie vor Gebrauch die Temperatur des Wraps.
3. Verwenden Sie das Produkt nicht länger als empfohlen erhitzt. Übermäßige Erwärmung oder längerer Kontakt mit der Haut können Hautschäden bis hin zu Verbrennungen verursachen.
4. Beim Erhitzen sollte sich die Komresse warm, aber nicht heiß anfühlen.
5. Nicht bei Traumata und Verstauchungen anwenden, wenn das entzündliche

- Exsudat nach 24 Stunden noch besteht.
6. Nicht verwenden, wenn die Haut nicht in der Lage ist, richtig auf die Temperatur zu reagieren (z. B. während einer Lokalanästhesie oder bei der Einnahme von Analgetika).
 7. Nicht anwenden bei Säuglingen.
 8. Nicht bei Verletzungen mit Entzündungen anwenden.
 9. Nicht direkt auf die Haut oder geschädigte Haut mit Blutungen auftragen.
 10. Das Produkt ist kein Spielzeug, von Kindern fernhalten.
 11. Mit milder Seife und Wasser reinigen.
 12. Es ist normal, dass sich der Wrap leicht ausdehnt, wenn er für die empfohlene Zeit erhitzt wird.
 13. Wenn die Komresse länger als die empfohlene Zeit erhitzt wird und sie reißt oder sich stark aufbläht, schalten Sie die Mikrowelle sofort aus. Warten Sie dann, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es wegwerfen.
 14. Im Zweifelsfall oder wenn die Verpackung Anzeichen von Verformungen aufweist, sollte sie entsorgt werden. Verpackungen, die überhitzt wurden, sollten niemals wiederverwendet werden.
 15. Wenn Sie Durchblutungsstörungen haben, konsultieren Sie vor der Anwendung Ihren Arzt.
 16. Schlafen Sie nicht ein, während Sie die Komresse anlegen.
 17. Durchstechen Sie die Verpackung nicht mit einem scharfen Gegenstand. Drücken Sie nicht absichtlich mit einem schweren Gegenstand, um ihn zu beschädigen. Schlagen Sie nicht auf das Produkt und schlucken Sie den Inhalt nicht.
 18. Bei extremen, anhaltenden oder chronischen Schmerzen wenden Sie sich an Ihren Arzt.
 19. Wenn die Komresse beschädigt, zerrissen oder gerissen ist, stellen Sie die Verwendung ein und entsorgen Sie den Inhalt im Mülleimer.
 20. Vermeiden Sie den Kontakt mit Augen und Haut, wenn die Verpackung zerbricht. Bei Berührung mit sauberem Wasser spülen. Wenn die Verpackung durchstoßen oder geöffnet ist und der Inhalt versehentlich verschluckt wurde, trinken Sie viel Wasser.
 21. An einem trockenen, gut belüfteten und kühlen Ort lagern.
 22. Stellen Sie die Abdeckung nicht in die Mikrowelle.

02. ZWECK DES PRODUKTS

Die **Wärmetherapie** kann Linderung bei Uteruskontraktionen verschaffen, die auftreten, wenn das Organ wieder seine ursprüngliche Größe annimmt.

Bei Dammschmerzen kann die Anwendung einer **Kältetherapie** auf den schmerzenden Bereich helfen, Schwellungen zu reduzieren und Schmerzen zu lindern.

HINWEIS: Eine einmalige Anwendung sollte nicht länger als 20 Minuten dauern, mit einer Pause von mindestens einer Stunde vor der nächsten Anwendung, es sei denn, ein Arzt rät etwas anderes.

03. GEBRAUCHSANWEISUNG

A) Erhitzen in der Mikrowelle:

Legen Sie ein Stück flach in die Mikrowelle.

HINWEIS: Legen Sie die Komresse vor dem ersten Gebrauch für die Hälfte der unten angegebenen Zeit in die Mikrowelle. Prüfen Sie, ob die Temperatur geeignet ist. Verlängern Sie den Prozess bei Bedarf. Die angegebene Aufheizzeit ist eine Referenzzeit. Die Zeit kann variieren und sollte je nach Leistung und Parametern des jeweiligen Mikrowellenherds angepasst werden.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 Sekunden

1250 WAT - 16 Sekunden

Jede Komresse sollte separat erhitzt werden. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch jedes Mal die Temperatur der Komresse. Bei Bedarf die Komresse weitere 5 Sekunden erhitzen.

B) Erhitzen im Wasserbad:

Füllen Sie ein großes Gefäß mit genügend Wasser, um die Komresse vollständig einzutauchen, ohne den Boden des Gefäßes zu berühren. Bringen Sie das Wasser zum Kochen und nehmen Sie das Gefäß von der Heizfläche. **Tauchen Sie die Komresse nicht ein, während das Wasser erhitzt wird.** Verwenden Sie zum Beispiel eine Zange, um die Komresse in das Wasser hinein- und wieder herauszutau-chen. Lassen Sie die Komresse nicht unbeaufsichtigt, während sie heizt. Tauchen Sie die Komresse in das Wasser und lassen Sie sie 2 Minuten einwirken. Wenn die Komresse nicht die gewünschte Temperatur erreicht hat, tauchen Sie sie erneut (in das gleiche Wasser) für eine weitere Minute. Vermeiden Sie längeren Kontakt zwischen der Komresse und dem Topf oder der Wärmequelle, da ein übermäßiger Kontakt zu einer Beschädigung des Produkts führen kann. Trocknen Sie die Komresse zum Beispiel mit einem Handtuch ab, bevor Sie sie auf den Körper auftragen. Sie können es auch in ein Handtuch gewickelt verwenden, wenn die Temperatur zu hoch ist.

HINWEIS: Vor jedem Gebrauch muss das Produkt auf Anzeichen von Beschädigungen oder Undichtigkeiten überprüft werden. Wenn Schäden festgestellt werden, stellen Sie die Anwendung ein.

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch die Temperatur der Komresse und lassen Sie sie gegebenenfalls abkühlen.

C) Kühlung im Gefrierschrank:

Legen Sie die Komresse für ca. 4 Stunden in den Gefrierschrank. Stellen Sie sicher, dass die Temperatur vor dem Gebrauch richtig ist. Sobald sie erhitzt oder abgekühlt ist, legen Sie die Komresse in die Abdeckung. Die Abdeckungen sind für den einmaligen Gebrauch konzipiert. Die Komresse kann sowohl mit als auch ohne Bezug verwendet werden.

HINWEIS: Erhitzen Sie die Komresse nicht aus dem Gefrierschrank und legen Sie die warme Komresse nicht in den Gefrierschrank. Das Produkt sollte Raumtemperatur haben. Es besteht die Gefahr, dass das Produkt beschädigt wird.

HINWEIS: Überprüfen Sie vor dem Auftragen immer die Temperatur der Komresse. Nur zur äußerlichen Anwendung. Nach jedem Gebrauch sollte die Komresse gewaschen, getrocknet und an einem kühlen Ort gelagert werden.

04. REINIGUNG UND DESINFEKTION

Waschen und Desinfizieren sind zwei verschiedene Tätigkeiten, die getrennt durchgeführt werden müssen.

Waschen - Waschen Sie die Oberfläche des Produkts und entfernen Sie Schmutz. Verwenden Sie zum Waschen nur Leitungswasser und eine milde Flüssigkeit oder Seife. Trockne die Komresse zum Beispiel mit einem Handtuch ab.
Desinfektion - Abtötung von Organismen wie Bakterien oder Viren, die sich auf der Oberfläche des Geräts befinden können. Zur Desinfektion wird empfohlen, alkoholfreie Mittel wie z.B. Cleanisept® Wipes zu verwenden. Verwenden Sie keine Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis, da diese die Oberfläche der Komresse beschädigen können.

05. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

SIEHE TABELLE 1

1. CE-Konformitätskennzeichnung
2. Medizinprodukt
3. Produzent
4. Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
5. Importeur
6. Eindeutiger Identifikationscode des Produkts
7. Nummer der Produktionscharge
8. Verfallsdatum
9. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
10. Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten
11. Vor Feuchtigkeit schützen
12. Flacher Karton

06. INHALT DES KITS

2 x Gelkomresse, 16 x Beutel, Bedienungsanleitung

07. SPEZIFIKATION

COMPRESS: Maße: 24x7 cm, Gewicht 110g, ZUTATEN: Wasser, Glycerin, Natriumpolyacrylat; Außenmaterial: PVC

BEZUG: Maße: 25,5x8 cm, Material: Vlies,

LAGERFÄHIGKEIT:

3 Jahre ab Herstellungsdatum

08. GARANTIEKARTE

Details, Kontakt- und Serviceadresse finden Sie unter: <https://neno.pl/kontakt>
Spezifikationen und Inhalte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir entschuldigen uns für etwaige Unannehmlichkeiten.

NÁVOD K POUŽITÍ

KOMPRIMOVANÉ NENO

Děkujeme, že jste si zakoupili gelové obklady NENO COMPRESSO, model CS-CH-III 110g. Sada obsahuje dva obklady pro tepelnou terapii (pro dospělé) nebo chladiovou terapii (pro dospělé a děti). Před použitím si přečtěte níže uvedené pokyny.

01. UPOZORNĚNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Výrobek je určen k vnějšmu použití.
2. Před použitím zkontrolujte teplotu zábalu.
3. Nepoužívejte výrobek zahřátý déle, než je doporučeno. Nadměrné zahřívání nebo dlouhodobý kontakt s pokožkou může způsobit poškození kůže, včetně popálenin.
4. Při zahřátí by měl být obklad teplý na dotek, ale ne horký.
5. Nepoužívat při traumatech, výronech, kdy zánětlivý exsudát přetrvává i po 24 hodinách.
6. Nepoužívejte, pokud kůže není schopna správně reagovat na teplotu (např. během lokální anestezie nebo při užívání analgetik).
7. Nepoužívat u kojenců.
8. Nepoužívejte při poraněních se zánětem.
9. Neaplikujte přímo na kůži nebo poškozenou kůži s krvácením.
10. Výrobek není hračka, uchovávejte mimo dosah dětí.
11. Čistěte jemným mýdlem a vodou.
12. Je normální, že se šátek při zahřívání po doporučenou dobu mírně roztahuje.
13. Pokud se obklad zahřívá déle, než je doporučená doba, a silně se rozbije nebo nafoukne, okamžitě vypněte mikrovlnnou troubu. Před vyhozením počkejte, až vychladne.
14. V případě pochybností nebo pokud obal vykazuje známky deformace, měl by být zlikvidován. Obaly, které byly přehřáté, by nikdy neměly být znovu použity.
15. Pokud máte problémy s krevním oběhem, poraďte se před použitím se svým lékařem.
16. Při přikládání obkladu neusněte.
17. Nepropichujte obal ostrým předmětem. Záměrně netlačte těžkým předmětem, abyste jej poškodili. Nenarážejte na výrobek a nepolykejte obsah.
18. V případě extrémní, dlouhotrvající nebo chronické bolesti kontaktujte svého lékaře.
19. Pokud je obklad poškozený, roztržený nebo prasklý, přestaňte jej používat a vyhoďte obsah do koše.

20. V případě porušení obalu se vyhněte kontaktu s očima a pokožkou. V případě kontaktu opláchněte čistou vodou. Pokud dojde k propíchnutí nebo otevření obalu a k náhodnému požití obsahu, zapijte dostatečným množstvím vody.
21. Skladujte na suchém, dobře větraném a chladném místě.
22. Neumísťujte kryt do mikrovlnné trouby.

02. ÚČEL VÝROBKU

Tepelná terapie může poskytnout úlevu od děložních kontrakcí, ke kterým dochází, když se orgán vrátí do své původní velikosti.

V případě bolesti hráze může aplikace **chladové terapie** na bolestivé místo pomoci snížit otok a zmírnit bolest.

POZNÁMKA: Jednorázové použití by nemělo trvat déle než 20 minut s přestávkou alespoň jednu hodinu před dalším použitím, pokud lékař nedoporučí jinak.

03. NÁVOD K POUŽITÍ

A) Ohřev v mikrovlnné troubě:

Vložte jeden kus do mikrovlnné trouby naplocho.

POZNÁMKA: před prvním použitím vložte obklad do mikrovlnné trouby na polovinu doby uvedené níže. Zkontrolujte, zda je teplota vhodná. V případě potřeby proces prodlužte. Uvedená doba ohřevu je referenční. Doba se může lišit a měla by být upravena podle výkonu a parametrů jednotlivé mikrovlnné trouby.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekund

1250 WAT - 16 sekund

Každý obklad by měl být zahříván samostatně. Před každým použitím zkontrolujte teplotu obkladu. V případě potřeby zahřejte obklad dalších 5 sekund.

B) Ohřev ve vodní lázni:

Naplňte velkou nádobu dostatečným množstvím vody, aby byl obklad zcela ponořen, aniž byste se dotkli dna nádoby. Přiveďte vodu k varu a vyjměte nádobu z topné plochy. **Neponořujte obklad, když se voda ohřívá.** Pomocí kleští například ponořte obklad do vody a z vody. Nenechávejte obklad bez dozoru, když se ohřívá. Ponořte obklad do vody a nechte jej 2 minuty. Pokud obklad nedosáhl požadované teploty, ponořte jej znovu (do stejné vody) na další minutu. Vyhněte se dlouhodobému kontaktu mezi obkladem a hrncem nebo zdrojem tepla, protože nadměrný kontakt může vést k poškození produktu. Obklad osušte ručníkem, například před přiložením na tělo. Můžete jej také použít zabalený v ručníku, pokud je teplota příliš vysoká.

POZNÁMKA: Před každým použitím musí být výrobek zkontrolován, zda nejví známky poškození nebo úniku. Pokud zjistíte poškození, přestaňte jej používat. Před každým použitím zkontrolujte teplotu obkladu a v případě potřeby jej nechte vychladnout.

C) Chlazení v mrazáku:

Umístěte obklad do mrazničky přibližně na 4 hodiny. Před použitím se ujistěte, že je teplota správná.

Po zahřátí nebo vychladnutí vložte obklad do krytu. Kryty jsou určeny k jednorázovému použití. Obklad lze použít s krytem i bez něj.

POZNÁMKA: Nezahřívejte obklad z mrazničky a nekládejte teplý obklad do mrazničky. Výrobek by měl mít pokojovou teplotu. Hrozí nebezpečí poškození výrobku.

POZNÁMKA: Před aplikací vždy zkontrolujte teplotu obkladu. Pouze pro vnější použití. Po každém použití je třeba obklad umýt, vysušit a uložit na chladném místě.

04. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Mytí a dezinfekce jsou dvě různé činnosti, které musí být prováděny samostatně.

Mytí - omyjte povrch výrobku a odstraňte nečistoty. K praní používejte pouze vodu z vodovodu a jemnou tekutinu nebo mýdlo. Obklad osušte například ručníkem.

Dezinfekce - zabíjí organismy, jako jsou bakterie nebo viry, které se mohou vyskytovat na povrchu zařízení. K dezinfekci se doporučuje používat prostředky bez alkoholu, např. Cleanisept® Wipes. Nepoužívejte dezinfekční prostředky na bázi alkoholu, protože by mohly poškodit povrch obkladu.

05. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

VIZ TABULKA 1

1. Označení shody CE
2. Zdravotnický prostředek
3. Výrobce
4. Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství
5. Dovozece
6. Jedinečný identifikační kód výrobku
7. Číslo výrobní šarže
8. Platnosti
9. Přečtěte si návod k použití
10. Chraňte před přímým slunečním zářením
11. Chraňte před vlhkostí
12. Plochá lepenka

06. OBSAH SADY

2 x gelový obklad, 16 x sáček, návod k použití

07. SPECIFIKACE

KOMPRES: rozměry: 24x7 cm, hmotnost 110g, SLOŽENÍ: voda, glycerol, polyakrylát sodný; vnější materiál: PVC

POTAH: Rozměry: 25,5x8 cm, materiál: netkaná textilie,

SKLADOVATELNOST:

3 roky od data výroby

08. ZÁRUČNÍ KARTA

Podrobnosti, kontakt a servisní adresu naleznete na: <https://nenopl/kontakt>

Specifikace a obsah se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepříjemnosti.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

TÖMÖRÍTETT NENO

Köszönjük, hogy megvásárolta a NENO COMPRESSO gél borogatást, CS-CH-III 110g modellt. A készlet két borogatást tartalmaz hőterápiához (felnőtteknek) vagy hidegterápiához (felnőtteknek és gyermekeknek). Használat előtt olvassa el az alábbi utasításokat.

01. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. A terméket külső használatra szánják.
2. Használat előtt ellenőrizze a csomagolás hőmérsékletét.
3. Ne használja a terméket az ajánlottnál hosszabb ideig fűtve. A túlzott felmelegedés vagy a bőrrel való hosszan tartó érintkezés bőrkárosodást okozhat, beleértve az égési sérüléseket is.
4. Melegítéskor a borogatásnak meleg tapintásúnak kell lennie, de nem forrónak.
5. Ne használja traumák, rándulások esetén, amikor a gyulladásos váladék 24 óra elteltével is fennáll.
6. Ne használja, ha a bőr nem képes megfelelően reagálni a hőmérsékletre (pl. helyi érzéstelenítés vagy fájdalomcsillapítók szedésekor).
7. Nem alkalmazható csecsemőknél.
8. Ne használja gyulladásos sérülések esetén.
9. Ne alkalmazza közvetlenül a bőrre vagy a sérült, vérző bőrre.
10. A termék nem játék, gyermekektől távol tartandó.
11. Tisztítsa meg enyhe szappannal és vízzel.
12. Normális, hogy a pakolás kissé kitágul, ha az ajánlott ideig melegítik.
13. Ha a borogatást az ajánlott időnél hosszabb ideig melegítik, és erősen eltörik vagy felfújódik, azonnal kapcsolja ki a mikrohullámú sütőt. Ezután várja meg, amíg kihűl, mielőtt kidobná.
14. Ha kétségei vannak, vagy ha a csomagoláson bármilyen deformáció jele van, ki kell dobni. A túlmelegedett csomagolást soha nem szabad újra felhasználni.
15. Ha keringési problémái vannak, használat előtt konzultáljon orvosával.
16. Ne aludjon el a borogatás közben.
17. Ne szűrje át a csomagolást éles tárggyal. Ne nyomja meg szándékosan nehéz tárggyal, hogy megsérüljön. Ne üsse meg a terméket, és ne nyelje le a tartalmát.
18. Extrém, elhúzódó vagy krónikus fájdalom esetén forduljon orvosához.
19. Ha a borogatás sérült, szakadt vagy megrepedt, hagyja abba a használatát, és dobja a tartalmát a kukába.

20. Kerülje a szemmel és a bőrrel való érintkezést, ha a csomagolás eltörik. Érintkezés esetén öblítse le tiszta vízzel. Ha a csomagolást kilyukasztják vagy felbontják, és a tartalmát véletlenül lenyelik, igyon sok vizet.
21. Száraz, jól szellőző és hűvös helyen tárolandó.
22. Ne tegye a fedelet a mikrohullámú sütőbe.

02. A TERMÉK CÉLJA

A **hőterápia** enyhítheti a méh összehúzódásait, amelyek akkor fordulnak elő, amikor a szerv visszatér eredeti méretéhez.

Perineális fájdalom esetén a **fájdalmas területre alkalmazott hidegterápia** segíthet csökkenteni a duzzanatot és enyhíteni a fájdalmat.

MEGJEGYZÉS: Az egyszeri használat nem tarthat tovább 20 percnél, a következő használat előtt legalább egy órás szünettel, hacsak az orvos másként nem javasolja.

03. HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A) Fűtés mikrohullámú sütőben:

Helyezzen egy darabot a mikrohullámú sütőbe.

JEGYZET: az első használat előtt helyezze a borogatást a mikrohullámú sütőbe az alább felsorolt idő felére. Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet megfelelő-e. Szükség esetén hosszabbítsa meg a folyamatot. A megadott fűtési idő referenciaidő. Az idő változhat, és az adott mikrohullámú sütő teljesítményének és paramétereinek megfelelően kell beállítani.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 másodperc

1250 WAT - 16 másodperc

Minden borogatást külön kell melegíteni. Használat előtt minden alkalommal ellenőrizze a borogatás hőmérsékletét. Ha szükséges, melegítse a borogatást további 5 másodpercig.

B) Melegítés vízfürdőben:

Töltsön meg egy nagy edényt annyi vízzel, hogy a borogatást teljesen elmerítse anélkül, hogy megérintené az edény alját. Forraljuk fel a vizet, és vegyük le az edényt a fűtőfelületről. **Ne merítse a borogatást, amíg a víz felmelegszik.** Használjon fogót például a borogatás vízbe és vízbe merítéséhez. Ne hagyja felügyelet nélkül a borogatást fűtés közben.

Mártsa a borogatást a vízbe, és hagyja 2 percig. Ha a borogatás nem érte el a kívánt hőmérsékletet, merítse újra (ugyanabba a vízbe) további egy percre. Kerülje a borogatás és az edény vagy hőforrás közötti hosszan tartó érintkezést, mivel a túlzott érintkezés a termék károsodásához vezethet. Szárítsa meg a borogatást például egy törülközővel, mielőtt felvinné a testre. Törülközőbe csomagolva is használhatja, ha túl magas a hőmérséklet.

JEGYZET: Minden használat előtt ellenőrizni kell a terméket, hogy nincsenek-e rajta sérülések vagy szivárgások. Ha sérülést észlel, hagyja abba a használatát. Minden használat előtt ellenőrizze a borogatás hőmérsékletét, és szükség esetén hagyja kihűlni.

C) Hűtés a fagyasztóban:

Helyezze a borogatást a fagyasztóba körülbelül 4 órára. Használat előtt győződjön

meg arról, hogy a hőmérséklet megfelelő.

Melegítés vagy lehűlés után helyezze a borogatást a fedélbe. A burkolatokat egyszeri használatra tervezték. A tömörítés fedéllel és anélkül is használható.

JEGYZET: Ne melegítse ki a borogatást a fagyasztóból, és ne tegye a meleg borogatást a fagyasztóba. A terméknek szobahőmérsékleten kell lennie. Fennáll a termék károsodásának veszélye.

JEGYZET: Alkalmazás előtt mindig ellenőrizze a borogatás hőmérsékletét. Csak külső használatra. Minden használat után a borogatást meg kell mosni, szárítani és hűvös helyen tárolni.

04. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A mosás és a fertőtlenítés két különböző tevékenység, amelyeket külön kell elvégezni.

Mosás - mossa le a termék felületét és távolítsa el a szennyeződések. A mosáshoz csak csapvizet és enyhe folyadékot vagy szappant használjon. Szárítsa meg a borogatást például törülközővel.

Fertőtlenítés - a készülék felületén esetlegesen jelen lévő organizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása. A fertőtlenítéshez alkoholmentes szerek, pl. Cleanisept® törülközők használata javasolt. Ne használjon alkohol alapú fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a borogatás felületét.

05. A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

LÁSD AZ 1. TÁBLÁZATOT

1. CE megfelelőségi jelölés
2. Orvosi eszköz
3. Producer
4. Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
5. Importőr
6. A termék egyedi azonosító kódja
7. Gyártási tételszám
8. Lejárat
9. Olvassa el a használati utasítást
10. Közvetlen napfénytől védve tartandó
11. Nedvességtől védve
12. Lapos karton

06. A KÉSZLET TARTALMA

2 x gél borogatás, 16 x tasak, használati útmutató

07. ELŐÍRÁS

COMPRESS: méretek: 24x7 cm, súlya 110g, ÖSSZETEVŐK: víz, glicerin, nátrium-polilakrilát; külső anyag: PVC

HUZAT: Méretek: 25,5x8 cm, anyaga: nem szőtt,

SZAVATOSSÁGI IDŐTARTAM:

A gyártástól számított 3 év

08. JÓTÁLLÁSI JEGY

A részletek, az elérhetőség és a szolgáltatási cím a következő címen található:

<https://neno.pl/kontakt>

A műszaki adatok és a tartalom előzetes értesítés nélkül változhat. Elnézést kérünk az esetleges kellemetlenségekért.

SK

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

KOMPRIMOVANÝ NENO

Ďakujeme, že ste si zakúpili gélové obklady NENO COMPRESSO, model CS-CH-III 110g. Sada obsahuje dva obklady na tepelnú terapiu (pre dospelých) alebo chladovú terapiu (pre dospelých a deti). Pred použitím si prečítajte nižšie uvedené pokyny.

01. UPOZORNENIA A OPATRENIA

1. Výrobok je určený na vonkajšie použitie.
2. Pred použitím skontrolujte teplotu zábalu.
3. Výrobok nepoužívajte zohriaty dlhšie, ako sa odporúča. Nadmerné zahrievanie alebo dlhodobý kontakt s pokožkou môže spôsobiť poškodenie pokožky vrátane popálenín.
4. Po zahriatí by mal byť obklad teplý na dotyk, ale nie horúci.
5. Nepoužívajte pri traume, vyvrtnutí, keď zápalový exsudát pretrváva aj po 24 hodinách.
6. Nepoužívajte, ak pokožka nie je schopná správne reagovať na teplotu (napr. počas lokálnej anestézie alebo pri užívaní analgetík).
7. Nepoužívajte u dojčiat.
8. Nepoužívajte na poranenia so zápalom.
9. Neaplikujte priamo na pokožku alebo poškodenú pokožku s krvácaním.
10. Výrobok nie je hračka, uchováajte mimo dosahu detí.
11. Vyčistite jemným mydlom a vodou.
12. Je normálne, že sa zábal pri odporúčanom zahriatí na odporúčaný čas mierne roztiahne.
13. Ak sa obklad zahrieva dlhšie, ako je odporúčaný čas a prudko sa zlomí alebo nafúkne, mikrovlnnú rúru okamžite vypnite. Potom pred likvidáciou počkajte, kým vychladne.
14. Ak máte pochybnosti alebo ak obal vykazuje známky deformácie, mal by sa zlikvidovať. Obaly, ktoré boli prehriate, by sa nikdy nemali znova používať.
15. Ak máte problémy s krvným obehom, pred použitím sa poraďte so svojím lekárom.
16. Počas aplikácie obkladu nezaspávajte.

17. Obal neprepichujte ostrým predmetom. Úmyselne netlačte ťažkým predmetom, aby ste ho poškodili. Neudierajte do produktu a neprehŕtajte jeho obsah.
18. V prípade extrémnej, dlhotrvajúcej alebo chronickej bolesti kontaktujte svojho lekára.
19. Ak je obklad poškodený, roztrhnutý alebo prasknutý, prestaňte ho používať a obsah vyhoďte do koša.
20. Ak sa obal rozbije, zabráňte kontaktu s očami a pokožkou. V prípade kontaktu opláchnite čistou vodou. Ak je obal prepichnutý alebo otvorený a obsah náhodne prehltne, vypite veľa vody.
21. Skladujte na suchom, dobre vetranom a chladnom mieste.
22. Neumiestňujte kryt do mikrovlnnej rúry.

02. ÚČEL PRODUKTU

Teplná terapia môže poskytnúť úľavu od kontrakcií maternice, ku ktorým dochádza, keď sa orgán vráti do pôvodnej veľkosti.

V prípade perineálnej bolesti môže aplikácia **chladovej terapie** na bolestivú oblasť pomôcť znížiť opuch a zmierniť bolesť.

POZNÁMKA: Jednorazové použitie by nemalo trvať dlhšie ako 20 minút s prestávkou najmenej jednu hodinu pred ďalším použitím, pokiaľ lekár neodporučí inak.

03. INŠTRUKCIE NA POUŽÍVANIE

A) Ohrev v mikrovlnnej rúre:

Vložte jeden kus do mikrovlnnej rúry naplocho.

POZNÁMKA: pred prvým použitím vložte obklad do mikrovlnnej rúry na polovicu času uvedeného nižšie. Skontrolujte, či je teplota vhodná. V prípade potreby proces predĺžte. Uvedený čas ohrevu je referenčný čas. Čas sa môže líšiť a mal by sa upraviť podľa výkonu a parametrov jednotlivých mikrovlnných rúr.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekúnd

1250 WAT – 16 sekúnd

Každý obklad by sa mal zahrievať osobitne. Pred každým použitím skontrolujte teplotu obkladu. Ak je to potrebné, zahrievajte obklad ďalších 5 sekúnd.

B) Kúrenie vo vodnom kúpeli:

Naplňte veľkú nádobu dostatočným množstvom vody, aby ste úplne ponorili obklad bez toho, aby ste sa dotkli dna nádoby. Vodu privedte do varu a vyberte nádobu z vykurovacej plochy. **Neponárajte obklad, keď sa voda ohrieva.** Pomocou klieští napríklad ponorte obklad do vody a z vody. Nenechávajte obklad bez dozoru, keď sa zahrieva.

Ponorte obklad do vody a nechajte pôsobiť 2 minúty. Ak obklad nedosiahol požadovanú teplotu, ponorte ho znova (do tej istej vody) na ďalšiu minútu. Zabráňte dlhodobému kontaktu medzi obkladom a hrncom alebo zdrojom tepla, pretože nadmerný kontakt môže viesť k poškodeniu produktu. Obklad osušte napríklad uterákom pred nanesením na telo. Môžete ho použiť aj zabalený v uteráku, ak je teplota príliš vysoká.

POZNÁMKA: Pred každým použitím je potrebné výrobok skontrolovať, či nevyka-

zuje známky poškodenia alebo úniku. Ak zistíte poškodenie, prestaňte ho používať. Pred každým použitím skontrolujte teplotu obkladu a v prípade potreby nechajte vychladnúť.

C) Chladenie v mrazničke:

Vložte obklad do mrazničky na približne 4 hodiny. Pred použitím sa uistite, že teplota je správna.

Po zahriatí alebo vychladnutí vložte obklad do krytu. Kryty sú určené na jednorazové použitie. Obklad je možné použiť s krytom aj bez neho.

POZNÁMKA: Nezohrievajte obklad z mrazničky a nevkladajte ho do mrazničky.

Výrobok by mal mať izbovú teplotu. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu.

POZNÁMKA: Pred aplikáciou vždy skontrolujte teplotu obkladu. Len na vonkajšie použitie. Po každom použití by sa mal obklad umyť, vysušiť a uložiť na chladnom mieste.

04. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Umyvanie a dezinfekcia sú dve rôzne činnosti, ktoré sa musia vykonávať osobitne. Umyvanie - umyte povrch produktu a odstráňte nečistoty. Na umývanie používajte iba vodu z vodovodu a jemnú tekutinu alebo mydlo. Obklad osušte napríklad uterákom.

Dezinfekcia - zabiť organizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré sa môžu vyskytovať na povrchu zariadenia. Na dezinfekciu sa odporúča používať prostriedky bez alkoholu, napr. Cleanisept® Wipes. Nepoužívajte dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu, pretože môžu poškodiť povrch obkladu.

05. VYSVETLENIE SYMBOLOV

POZRI TABUĽKU 1

1. Označenie zhody CE
2. Zdravotnícka pomôcka
3. Výrobca
4. Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve
5. Dovozca
6. Jediný identifikačný kód výrobku
7. Číslo výrobnej šarže
8. Dátum expirácie
9. Prečítajte si návod na použitie
10. Chráňte pred priamym slnečným žiarením
11. Chráňte pred vlhkosťou
12. Plochá lepenka

06. OBSAH SÚPRAVY

2 x gélový obklad, 16 x vrecko, návod na použitie

07. ŠPECIFIKÁCIA

KOMPRESIA: rozmery: 24x7 cm, hmotnosť 110g, ZLOŽENIE: voda, glycerol, polyakrylát sodný; vonkajší materiál: PVC

KRYT: Rozmery: 25,5x8 cm, materiál: netkaná textília,

TRVANLIVOST':

3 roky od dátumu výroby

08. ZÁRUČNÝ LIST

Podrobnosti, kontaktnú a servisnú adresu nájdete na: <https://neno.pl/kontakt>

Špecifikácie a obsah sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Ospravedlňujeme sa za prípadné nepríjemnosti.

SE

ANVÄNDARHANDBOK

KOMPRIMERAD NENO

Tack för att du köpte NENO COMPRESSO gelkompresser, modell CS-CH-III 110g. Setet innehåller två kompresser för värmeterapi (för vuxna) eller kylterapi (för vuxna och barn). Läs instruktionerna nedan före användning.

01. VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Produkten är avsedd för utvärtes bruk.
2. Kontrollera temperaturen på omslaget före användning.
3. Använd inte produkten uppvärmd längre än vad som rekommenderas. Överdriven uppvärmning eller långvarig kontakt med huden kan orsaka hudskador, inklusive brännskador.
4. När den värms upp ska kompressen vara varm vid beröring, men inte varm.
5. Använd inte vid trauma, stukningar när inflammatoriskt exsudat fortfarande kvarstår efter 24 timmar.
6. Använd inte om huden inte kan reagera ordentligt på temperatur (t.ex. under lokalbedövning eller när du tar smärtstillande medel).
7. Använd inte till spädbarn.
8. Använd inte för skador med inflammation.
9. Applicera inte direkt på huden eller skadad hud med blödning.
10. Produkten är inte en leksak, håll borta från barn.
11. Rengör med mild tvål och vatten.
12. Det är normalt att omslaget expanderar något när det värms upp under den rekommenderade tiden.
13. Om kompressen värms upp längre än den rekommenderade tiden och den går sönder eller blåses upp kraftigt, stäng av mikrovågsugnen omedelbart. Vänta sedan tills den har svalnat innan du kasserar den.
14. Om du är osäker eller om förpackningen visar några tecken på deformation ska den kasseras. Förpackningar som har blivit överhettade ska aldrig återanvändas.
15. Om du har cirkulationsproblem, rådfråga din läkare före användning.

16. Somna inte när du applicerar kompressen.
17. Stick inte hål på förpackningen med ett vasst föremål. Tryck inte avsiktligt med ett tungt föremål för att skada. Slå inte på produkten och svälj inte innehållet.
18. Vid extrem, långvarig eller kronisk smärta, kontakta din läkare.
19. Om kompressen är skadad, trasig eller sprucken, avbryt användningen och släng innehållet i soptunnan.
20. Undvik kontakt med ögon och hud om förpackningen går sönder. Vid kontakt, spola med rent vatten. Om förpackningen punkteras eller öppnas och innehållet av misstag sväljs, drick mycket vatten.
21. Förvara på en torr, välventilerad och sval plats.
22. Placera inte locket i mikrovågsugnen.

02. PRODUKTENS SYFTE

Värmeterapi kan ge lindring från livmoderns sammandragningar, som uppstår när organet återgår till sin ursprungliga storlek.

Vid perineal smärta kan applicering av **kylterapi** på det smärtsamma området hjälpa till att minska svullnad och lindra smärta.

OBS: En engångsanvändning bör inte pågå längre än 20 minuter, med en paus på minst en timme före nästa användning, om inte annat rekommenderas av en läkare.

03. INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

A) Uppvärmning i mikrovågsugn:

Lägg en bit i mikrovågsugnen platt.

OBS: innan du använder den första gången, placera kompressen i mikrovågsugnen under halva tiden som anges nedan. Kontrollera att temperaturen är lämplig.

Förläng processen om det behövs. Den angivna uppvärmningstiden är en referenstid. Tiden kan variera och bör justeras efter effekten och parametrarna för den enskilda mikrovågsugnen.

700 VINST - 25

1000 WAT - 19 sekunder

1250 WAT - 16 sekunder

Varje kompress ska värmas upp separat. Kontrollera temperaturen på kompressen varje gång före användning. Värm vid behov kompressen i ytterligare 5 sekunder.

B) Uppvärmning i ett vattenbad:

Fyll ett stort kärl med tillräckligt med vatten för att helt sänka kompressen utan att röra vid botten av kärlet. Koka upp vattnet och ta bort kärlet från värmeytan.

Sänk inte ner kompressen medan vattnet värms upp. Använd till exempel en tång för att doppa kompressen i och ur vattnet. Lämna inte kompressen utan uppsikt när den värms upp.

Doppa kompressen i vattnet och låt den stå i 2 minuter. Om kompressen inte har nått önskad temperatur, sänk ner den igen (i samma vatten) i ytterligare en minut. Undvik långvarig kontakt mellan kompressen och grytan eller värmekällan, eftersom överdriven kontakt kan leda till skador på produkten. Torka kompressen med en handduk, till exempel, innan du applicerar den på kroppen. Du kan också använda den insvept i en handduk om temperaturen är för hög.

OBS: Före varje användning måste produkten kontrolleras för tecken på skada eller läckage. Om skada upptäcks, avbryt användningen. Kontrollera temperaturen på kompressen före varje användning och låt den svalna vid behov.

C) Kylning i frysen:

Ställ in kompressen i frysen i cirka 4 timmar. Se till att temperaturen är rätt innan användning.

När den är uppvärmd eller kyld, placera kompressen i locket. Skydden är designade för engångsbruk. Kompressen kan användas både med och utan locket.

OBS: Värm inte ut kompressen ur frysen och lägg inte den varma kompressen i frysen. Produkten ska vara i rumstemperatur. Det finns risk för att produkten skadas.

OBS: Kontrollera alltid temperaturen på kompressen innan du applicerar den. Endast för utvärtes bruk. Efter varje användning ska kompressen tvättas, torkas och förvaras på en sval plats.

04. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Tvätt och desinfektion är två olika aktiviteter som måste utföras separat.

Tvätt - tvätta produktens yta och ta bort smuts. Använd endast kranvatten och en mild vätska eller tvål för tvätt. Torka av kompressen med t.ex. en handduk.

Desinfektion - dödar organismer som bakterier eller virus som kan finnas på enhetens yta. För desinfektion rekommenderas att använda alkoholfria medel, t.ex. Cleanisept® Wipes. Använd inte alkoholbaserade desinfektionsmedel eftersom dessa kan skada kompressens yta.

05. FÖRKLARING AV SYMBOLER

SE TABELL 1

1. CE-märkning om överensstämmelse
2. Medicinteknisk produkt
3. Producent
4. Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen
5. Importör
6. Unik identifieringskod för produkten
7. Batchnummer för produktion
8. Utgångsdatum
9. Läs bruksanvisningen
10. Förvaras i direkt solljus
11. Skydda mot fukt
12. Platt kartong

06. SATSENS INNEHÅLL

2 x gelkompress, 16 x påse, bruksanvisning

07. SPECIFIKATION

KOMPRESS: mått: 24x7 cm, vikt 110g, INGREDIENSER: vatten, glycerol, natrium-polyakrylat; Yttermaterial: PVC

ÖVERDRAG: Mått: 25,5x8 cm, material: non-woven,

HÄLLBARHET:

3 år från tillverkningsdatum

08. GARANTIKORT

Detaljer, kontakt och serviceadress finns på: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikationer och innehåll kan ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella olägenheter.

FI

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

PAKATTUA NENO

Kiitos, että ostit NENO COMPRESSO -geelipakkaukset, malli CS-CH-III 110g. Sarja sisältää kaksi kompressiota lämpöhoitoon (aikuisille) tai kylmähoitoon (aikuisille ja lapsille). Lue alla olevat ohjeet ennen käyttöä.

01. VAROITUKSET JA VAROTOIMET

1. Tuote on tarkoitettu ulkoiseen käyttöön.
2. Tarkista kääreen lämpötila ennen käyttöä.
3. Älä käytä tuotetta lämmitettynä suositeltua pidempään. Liiallinen kuumennus tai pitkäaikainen kosketus ihon kanssa voi aiheuttaa ihovaurioita, mukaan lukien palovammoja.
4. Kuumennettaessa kompressin tulee olla lämmin kosketukseen, mutta ei kuuma.
5. Älä käytä traumassa, nyrjähdyksissä, kun tulehduksellinen eritteet jatkuvat edelleen 24 tunnin kuluttua.
6. Älä käytä, jos iho ei reagoi kunnolla lämpötilaan (esim. paikallispuudutuksen aikana tai kipulääkkeitä käytettäessä).
7. Ei saa käyttää imeväisille.
8. Älä käytä tulehdukseen liittyviin vammoihin.
9. Älä levitä suoraan iholle tai vaurioituneelle iholle, jossa on verenvuotoa.
10. Tuote ei ole lelu, pidä poissa lasten ulottuvilta.
11. Puhdista miedolla saippualla ja vedellä.
12. On normaalia, että kääre laajenee hieman, kun sitä kuumennetaan suositellun ajan.
13. Jos kompressia kuumennetaan suositeltua pidempään ja se rikkoutuu tai täyttyy voimakkaasti, sammuta mikroaaltouuni välittömästi. Odota sitten, että se jäähtyy ennen hävittämistä.
14. Jos olet epävarma tai jos pakkauksessa on merkkejä muodonmuutoksista, se on hävitettävä. Ylikuumentuneita pakkauksia ei saa koskaan käyttää uudelleen.

15. Jos sinulla on verenkiertohäiriöitä, keskustele lääkärisi kanssa ennen käyttöä.
16. Älä nukahda kompressiota levittäessäsi.
17. Älä puhkaise pakkausta terävällä esineellä. Älä paina tarkoituksella raskaalla esineellä vahingoittuaksesi. Älä lyö tuotetta tai niele sen sisältöä.
18. Jos sinulla on äärimmäistä, pitkittynyttä tai kroonista kipua, ota yhteyttä lääkäriisi.
19. Jos pakkaus on vaurioitunut, repeytynyt tai repeytynyt, lopeta käyttö ja hävitä sisältö roskakoriin.
20. Vältä kosketusta silmiin ja iholle, jos pakkaus rikkoutuu. Jos ainetta joutuu kosketuksiin, huuhtelee puhtaalla vedellä. Jos pakkaus puhkaistaan tai avataan ja sisältö on vahingossa nieltä, juo runsaasti vettä.
21. Säilytä kuivassa, hyvin ilmastoidussa ja viileässä paikassa.
22. Älä aseta kantta mikroaaltouuniin.

02. TUOTTEEN TARKOITUS

Lämpöhoito voi helpottaa kohdun supistuksia, jotka tapahtuvat, kun elin palaa alkuperäiseen kokoonsa.

Välilihan kivun tapauksessa **kylmähoidon levittäminen** kivuliaalle alueelle voi auttaa vähentämään turvotusta ja lievittämään kipua.

HUOMAUTUS: Kertakäyttökerta ei saa kestää yli 20 minuuttia ja pitää vähintään tunnin tauon ennen seuraavaa käyttöä, ellei lääkäri toisin määrää.

03. KÄYTTÖOHJEET

A) Lämmitys mikroaaltouunissa:

Aseta yksi pala mikroaaltouuniin tasaisesti.

HUOMAUTUS: aseta kompressi mikroaaltouuniin puoleksi alla luetellusta ajasta ennen ensimmäistä käyttöä. Tarkista, että lämpötila on sopiva. Pidennä prosessia tarvittaessa. Annettu lämmitysaika on viiteaika. Aika voi vaihdella, ja sitä tulee säätää yksittäisen mikroaaltouunin tehon ja parametrien mukaan.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekuntia

1250 WAT - 16 sekuntia

Jokainen kompressi tulee lämmittää erikseen. Tarkista pakkauksen lämpötila joka kerta ennen käyttöä. Kuumenna kompressia tarvittaessa vielä 5 sekuntia.

B) Lämmitys vesihauteessa:

Täytä suuri astia vedellä niin paljon, että kompressi upotetaan kokonaan kosketta-matta astian pohjaa. Kuumenna vesi kiehuvaksi ja poista astia lämmityspinnalta.

Älä upota pakkausta veden lämmityksen aikana. Käytä pihtejä esimerkiksi kom-pressin kastamiseen veteen ja pois vedestä. Älä jätä pakkausta ilman valvontaa sen lämmityksen aikana.

Upota kompressi veteen ja jätä se 2 minuutiksi. Jos kompressi ei ole saavuttanut haluttua lämpötilaa, upota se uudelleen (samaa veteen) vielä minuutiksi.

Vältä pitkäaikaista kosketusta pakkauksen ja kattilan tai lämmönlähteen välillä, koska liiallinen kosketus voi vahingoittaa tuotetta. Kuivaa kompressi esimerkiksi pyyhkeellä ennen sen levittämistä vartalolle. Voit käyttää sitä myös pyyhkeeseen käärittynä, jos lämpötila on liian korkea.

HUOMAUTUS: Ennen jokaista käyttöä tuote on tarkistettava vaurioiden tai vuotojen varalta. Jos havaitset vaurioita, lopeta käyttö.

Tarkista pakkauksen lämpötila ennen jokaista käyttöä ja anna jäähtyä tarvittaessa.

C) Jäähdytys pakastimessa:

Laita kompressi pakastimeen noin 4 tunniksi. Varmista ennen käyttöä, että lämpötila on oikea.

Kun pakkaus on lämmitetty tai jäähtynyt, aseta se kanteen. Kannet on suunniteltu kertakäyttöön. Pakkausta voidaan käyttää sekä kannen kanssa että ilman.

HUOMAUTUS: Älä lämmitä pakkausta pakastimesta äläkä laita lämmintä pakkausta pakastimeen. Tuotteen tulee olla huoneenlämmössä. On olemassa vaara, että tuote vahingoittuu.

HUOMAUTUS: Tarkista aina pakkauksen lämpötila ennen levittämistä. Vain ulkoiseen käyttöön. Jokaisen käytön jälkeen kompressi on pestävä, kuivattava ja säilytettävä viileässä paikassa.

04. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Pesu ja desinfiointi ovat kaksi eri toimintoa, jotka on suoritettava erikseen.

Pesu - pese tuotteen pinta ja poista lika. Käytä pesuun vain vesijohtovettä ja mietoa nestettä tai saippuaa. Kuivaa kompressi esimerkiksi pyyhkeellä.

Desinfiointi - tappaa organismeja, kuten bakteereja tai viruksia, joita voi olla laitteiden pinnalla. Desinfiointiin on suositeltavaa käyttää alkoholittomia aineita, kuten Cleansept-pyyhkeitä®. Älä käytä alkoholipohjaisia desinfiointiaineita, koska ne voivat vahingoittaa pakkauksen pintaa.

05. SYMBOLIEN SELITYS

KATSO TAULUKKO 1

1. CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä
2. Lääkinnällinen laite
3. Tuottaja
4. Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
5. Maahantuoja
6. Tuotteen yksilöllinen tunnistekoodi
7. Tuotantoerän numero
8. Vanhenemispäivä
9. Lue käyttöohjeet
10. Pidä poissa suorasta auringonvalosta
11. Suojaa kosteudelta
12. Litteä kartonki

06. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

2 x geelipakkaus, 16 x pussi, käyttöohje

07. SPESIFIKAATIO

PAKKAUS: mitat: 24x7 cm, paino 110g, AINESOSAT: vesi, glyseroli, natriumpolyakrylaatti; ulkomateriaali: PVC

KANSI: Mitat: 25,5x8 cm, materiaali: kuitukangas,

SÄILYVYSAIKA:

3 vuotta valmistuspäivästä

08. TAKUUKORTTI

Yksityiskohdat, yhteystiedot ja palveluosoite löytyvät osoitteesta:

<https://nenop.fi/kontakt>

Tekniset tiedot ja sisältö voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Pahoittelemme tästä aiheutuvaa haittaa.

NO

BRUKERHÅNDBOK

KOMPRIMERT NENO

Takk for at du kjøpte NENO COMPRESSO gelkompressor, modell CS-CH-III 110g. Settet inneholder to kompresser for varmeterapi (for voksne) eller kuldeterapi (for voksne og barn). Vennligst les instruksjonene nedenfor før bruk.

01. ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER

1. Produktet er beregnet for ekstern bruk.
2. Sjekk temperaturen på innpakningen før bruk.
3. Ikke bruk produktet oppvarmet lenger enn anbefalt. Overdreven oppvarming eller langvarig kontakt med huden kan forårsake hudskader, inkludert brannskader.
4. Ved oppvarming skal kompressen være varm å ta på, men ikke varm.
5. Må ikke brukes ved traumer, forstuinger når inflammatorisk eksudat fortsatt vedvarer etter 24 timer.
6. Skal ikke brukes hvis huden ikke er i stand til å reagere ordentlig på temperatur (f.eks. under lokalbedøvelse eller når du tar smertestillende midler).
7. Skal ikke brukes til spedbarn.
8. Ikke bruk for skader med betennelse.
9. Ikke påfør direkte på hud eller skadet hud med blødning.
10. Produktet er ikke et leketøy, hold deg borte fra barn.
11. Rengjør med mild såpe og vann.
12. Det er normalt at innpakningen utvider seg litt når den varmes opp i anbefalt tid.
13. Hvis kompressen varmes opp lenger enn anbefalt tid og den går i stykker eller blåses opp kraftig, må du slå av mikrobølgeovnen umiddelbart. Vent deretter til den er avkjølt før du kaster den.
14. Hvis du er i tvil eller hvis emballasjen viser tegn på deformasjon, bør den kastes. Emballasje som har blitt overopphetet skal aldri gjenbrukes.
15. Hvis du har sirkulasjonsproblemer, kontakt legen din før bruk.

16. Ikke sovne mens du påfører kompressen.
17. Ikke stikk hull i emballasjen med en skarp gjenstand. Ikke trykk bevisst med en tung gjenstand for å skade. Ikke slå på produktet eller svelg innholdet.
18. Ved ekstreme, langvarige eller kroniske smerter, kontakt legen din.
19. Hvis kompressen er skadet, revet eller sprukket, må du slutte å bruke den og kaste innholdet i søpla.
20. Unngå kontakt med øyne og hud hvis emballasjen går i stykker. Ved kontakt, skyll med rent vann. Hvis emballasjen punkteres eller åpnes og innholdet svelges ved et uhell, drikk rikelig med vann.
21. Oppbevares på et tørt, godt ventilert og kjølig sted.
22. Ikke plasser dekelet i mikrobølgeovnen.

02. FORMÅLET MED PRODUKTET

Varmeterapi kan gi lindring fra livmorsammentrekninger, som oppstår når organet går tilbake til sin opprinnelige størrelse.

Ved perineale smerter kan bruk av **kuldeterapi** på det smertefulle området bidra til å redusere hevelse og lindre smerte.

MERK: En engangsbruk bør ikke vare lenger enn 20 minutter, med en pause på minst en time før neste bruk, med mindre annet er anbefalt av en lege.

03. INSTRUKSJONER FOR BRUK

A) Oppvarming i mikrobølgeovnen:

Legg ett stykke i mikrobølgeovnen flatt.

NOTAT: før første gangs bruk, plasser kompressen i mikrobølgeovnen i halvparten av tiden som er oppført nedenfor. Kontroller at temperaturen er passende. Forleng prosessen om nødvendig. Oppvarmingstiden som er oppgitt er en referansetid. Tiden kan variere og bør justeres i henhold til kraften og parametrene til den enkelte mikrobølgeovnen.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekunder

1250 WAT - 16 sekunder

Hver kompress skal varmes opp separat. Sjekk temperaturen på kompressen hver gang før bruk. Varm om nødvendig kompressen i ytterligere 5 sekunder.

B) Oppvarming i vannbad:

Fyll et stort kar med nok vann til å senke kompressen helt uten å berøre bunnen av karet. Kok opp vannet og fjern karet fra varmeoverflaten. **Ikke senk kompressen mens vannet varmes opp.** Bruk for eksempel tang til å dyppe kompressen inn og ut av vannet. Ikke la kompressen være uten tilsyn mens den varmes opp.

Dyp kompressen i vannet og la den stå i 2 minutter. Hvis kompressen ikke har nådd ønsket temperatur, senk den igjen (i samme vann) i ytterligere et minutt. Unngå langvarig kontakt mellom kompressen og gryten eller varmekilden, da overdreven kontakt kan føre til skade på produktet. Tørk kompressen med et håndkle, for eksempel før du påfører den på kroppen. Du kan også bruke den pakket inn i et håndkle hvis temperaturen er for høy.

NOTAT: Før hver bruk må produktet kontrolleres for tegn på skade eller lekkasje. Hvis det oppdages skade, avbryt bruken.

Kontroller temperaturen på kompressen før hver bruk og la den avkjøles om nødvendig.

C) Kjøling i fryseren:

Sett kompressen i fryseren i omtrent 4 timer. Sørg for at temperaturen er riktig før bruk.

Når den er oppvarmet eller avkjølt, plasser kompressen i dekslet. Dekslene er designet for engangsbruk. Kompressen kan brukes både med og uten deksel.

NOTAT: Ikke varm kompressen ut av fryseren og ikke legg den varme kompressen i fryseren. Produktet skal være i romtemperatur. Det er fare for å skade produktet.

NOTAT: Kontroller alltid temperaturen på kompressen før påføring. Kun for ekstern bruk. Etter hver bruk skal kompressen vaskes, tørkes og oppbevares på et kjølig sted.

04. RENGJØRING OG DESINFISERING

Vask og desinfeksjon er to forskjellige aktiviteter som må utføres separat.

Vask - vask overflaten på produktet og fjern smuss. Bruk kun vann fra springen og en mild væske eller såpe til vask. Tørk kompressen med et håndkle, for eksempel. Desinfeksjon - dreper organismer som bakterier eller virus som kan være tilstede på overflaten av enheten. For desinfeksjon anbefales det å bruke alkoholfrie midler,* f.eks. Ikke bruk alkoholbaserte desinfeksjonsmidler, da disse kan skade overflaten på kompressen.

05. FORKLARING AV SYMBOLER

SE TABELL 1

1. CE-samsvarsmerking
2. Medisinsk utstyr
3. Produsent
4. Autorisert representant i Det europeiske fellesskap
5. Importør
6. Unik identifikasjonskode for produktet
7. Batchnummer for produksjon
8. Utløpsdato
9. Les bruksanvisningen
10. Holdes unna direkte sollys
11. Beskytt mot fuktighet
12. Flatt papp

06. INNHOLDET I SETTET

2 x gelkompress, 16 x pose, bruksanvisning

07. SPESIFIKASJON

KOMPRIMER: dimensjoner: 24x7 cm, vekt 110g, INGREDIENSER: vann, glyserol, natriumpolyakrylat; ytre materiale: PVC

DEKSEL: Mål: 25,5x8 cm, materiale: ikke-vevd,

HOLDBARHET:

3 år fra produksjonsdato

08. GARANTIKORT

Detaljer, kontakt- og serviceadresse finder du på: <https://neno.pl/kontakt>
Spesifikasjoner og innhold kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

DK

BRUGERMANUAL

KOMPRIMERET NENO

Tak fordi du har kjøpt NENO COMPRESSO gelkompressor, model CS-CH-III 110g.
Sættet indeholder to kompresser til varmeterapi (for voksne) eller kuldeterapi (for voksne og børn). Læs venligst instruktionerne nedenfor før brug.

01. ADVARSLER OG FORSIGTIGHEDSREGLER

1. Produktet er beregnet til ekstern brug.
2. Kontroller indpakningens temperatur før brug.
3. Brug ikke produktet opvarmet i længere tid end anbefalet. Overdreven opvarmning eller langvarig kontakt med huden kan forårsage hudskader, herunder forbrændinger.
4. Ved opvarmning skal kompressen være varm at røre ved, men ikke varm.
5. Må ikke anvendes ved traumer, forstuvninger, når inflammatorisk eksudat stadig vedvarer efter 24 timer.
6. Må ikke anvendes, hvis huden ikke er i stand til at reagere ordentligt på temperaturen (f.eks. under lokalbedøvelse eller ved indtagelse af smertestillende midler).
7. Må ikke anvendes til spædbørn.
8. Må ikke bruges til skader med betændelse.
9. Må ikke påføres direkte på hud eller beskadiget hud med blødning.
10. Produktet er ikke et legetøj, hold det væk fra børn.
11. Rengør med mild sæbe og vand.
12. Det er normalt, at indpakningen udvider sig lidt, når den opvarmes i den anbefalede tid.
13. Hvis kompressen opvarmes i længere tid end den anbefalede tid, og den går i stykker eller pustes kraftigt op, skal du straks slukke for mikrobølgeovnen. Vent derefter på, at den er kølet af, før du kasserer den.
14. Hvis du er i tvivl, eller hvis emballagen viser tegn på deformation, skal den kasseres. Emballage, der har været overophedet, bør aldrig genbruges.
15. Hvis du har cirkulationsproblemer, skal du kontakte din læge før brug.
16. Fald ikke i søvn, mens du påfører kompressen.
17. Gennemfør ikke emballagen med en skarp genstand. Tryk ikke bevidst med en tung genstand for at beskadige den. Undgå at ramme produktet eller sluge indholdet.

18. I tilfælde af ekstreme, langvarige eller kroniske smerter, skal du kontakte din læge.
19. Hvis kompressen er beskadiget, revet i stykker eller sprængt, skal du afbryde brugen og bortskaffe indholdet i skraldespanden.
20. Undgå kontakt med øjne og hud, hvis emballagen går i stykker. I tilfælde af kontakt skylles med rent vand. Hvis emballagen punkteres eller åbnes, og indholdet sluges ved et uheld, skal du drikke rigeligt med vand.
21. Opbevares på et tørt, godt ventileret og køligt sted.
22. Læg ikke låget i mikrobølgeovnen.

02. FORMÅLET MED PRODUKTET

Varmeterapi kan give lindring af livmodersammentrækninger, som opstår, når organet vender tilbage til sin oprindelige størrelse.

I tilfælde af perineale smerter kan anvendelse af **kold terapi** på det smertefulde område hjælpe med at reducere hævelse og lindre smerter.

BEMÆRK: En engangsbrug bør ikke vare længere end 20 minutter, med en pause på mindst en time før næste brug, medmindre andet er anbefalet af en læge.

03. BRUGSANVISNING

A) Opvarmning i mikrobølgeovnen:

Læg et stykke i mikrobølgeovnen fladt.

BEMÆRK VENLIGST: Før første brug skal du placere kompressen i mikrobølgeovnen i halvdelen af den tid, der er angivet nedenfor. Kontroller, at temperaturen er passende. Udvid processen, hvis det er nødvendigt. Den angivne opvarmningstid er en referencetid. Tiden kan variere og bør justeres i henhold til den enkelte mikrobølgeovns effekt og parametre.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekunder

1250 WAT - 16 sekunder

Hver komprimering skal opvarmes separat. Kontroller kompressens temperatur hver gang før brug. Opvarm om nødvendigt kompressen i yderligere 5 sekunder.

B) Opvarmning i vandbad:

Fill en stor beholder med nok vand til at nedsænke kompressen helt uden at røre bunden af beholderen. Bring vandet i kog, og fjern beholderen fra varmekilden.

Nedsæk ikke kompressen, mens vandet opvarmes. Brug f.eks. en tang til at dykke kompressen i og ud af vandet. Efterlad ikke kompressen uden opsyn, mens den opvarmes.

Dyp kompressen i vandet og lad den stå i 2 minutter. Hvis kompressen ikke har nået den ønskede temperatur, skal du nedsænke den igen (i det samme vand) i yderligere et minut. Undgå langvarig kontakt mellem kompressen og gryden eller varmekilden, da overdreven kontakt kan føre til beskadigelse af produktet. Tør kompressen med et håndklæde, for eksempel, før du påfører den på kroppen. Du kan også bruge den pakket ind i et håndklæde, hvis temperaturen er for høj.

BEMÆRK VENLIGST: Før hver brug skal produktet kontrolleres for tegn på beskadigelse eller lækage. Hvis der konstateres skader, skal du afbryde brugen.

Kontroller kompressens temperatur før hver brug, og lad den køle af, hvis det er nødvendigt.

C) Afkøling i fryseren:

Læg kompressen i fryseren i cirka 4 timer. Sørg for, at temperaturen er rigtig før brug.

Når den er opvarmet eller afkølet, placeres kompressen i dækslet. Betrækkene er designet til engangsbrug. Kompressen kan bruges både med og uden dæksel.

BEMÆRK VENLIGST: Opvarm ikke kompressen ud af fryseren, og læg ikke den varme kompress i fryseren. Produktet skal være ved stuetemperatur. Der er risiko for at beskadige produktet.

BEMÆRK VENLIGST: Kontroller altid kompressens temperatur før påføring. Kun til ekstern brug. Efter hver brug skal kompressen vaskes, tørres og opbevares på et koldt sted.

04. RENGØRING OG DESINFEKTION

Vask og desinfektion er to forskellige aktiviteter, der skal udføres separat.

Vask - vask produktets overflade og fjern snavs. Brug kun postevand og en mild væske eller sæbe til vask. Tør kompressen med et håndklæde, for eksempel.

Desinfektion - dræber organismer såsom bakterier eller vira, der kan være til stede på enhedens overflade. Til desinfektion anbefales det at bruge alkoholfrie midler, f.eks. Cleanisept® Wipes. Brug ikke alkoholbaserede desinfektionsmidler, da disse kan beskadige overfladen af kompressen.

05. FORKLARING AF SYMBOLER

SE TABEL 1

1. CE-overensstemmelsesmærkning
2. Medicinsk udstyr
3. Producer
4. Bemyndiget repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
5. Importør
6. Produktets entydige identifikationskode
7. Produktionsbatchnummer
8. Udløbsdato
9. Læs brugsanvisningen
10. Holdes væk fra direkte sollys
11. Beskyt mod fugt
12. Fladt pap

06. INDHOLD AF SÆTTET

2 x gelkompress, 16 x pose, brugsanvisning

07. SPECIFIKATION

KOMPRESS: mål: 24x7 cm, vægt 110g, INGREDIENSER: vand, glycerol, natrium-polyacrylat; ydre materiale: PVC

BETRÆK: Mål: 25,5x8 cm, materiale: ikke-vævet,

HOLDBARHED:

3 år fra fremstillingsdatoen

08. GARANTIKORT

Närmere oplysninger, kontakt- og serviceadresse kan findes på:

<https://neno.pl/kontakt>

Specifikationer og indhold kan ændres uden varsel. Vi beklager ulejligheden.

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

GECOMPRIMEERDE NENO

Dank u voor uw aankoop van NENO COMPRESSO gel kompressen, model CS-CH-III 110g. De set bevat twee kompressen voor warmtetherapie (voor volwassenen) of koudetherapie (voor volwassenen en kinderen). Lees voor gebruik de onderstaande instructies.

01. WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN

1. Het product is bedoeld voor uitwendig gebruik.
2. Controleer voor gebruik de temperatuur van de wrap.
3. Gebruik het product niet langer verwarmd dan aanbevolen. Overmatige verhitting of langdurig contact met de huid kan huidbeschadiging veroorzaken, waaronder brandwonden.
4. Bij verhitting moet het kompres warm aanvoelen, maar niet heet zijn.
5. Niet gebruiken bij trauma, verstuingen wanneer inflammatoir exsudaat na 24 uur nog steeds aanhoudt.
6. Niet gebruiken als de huid niet goed kan reageren op de temperatuur (bijv. tijdens plaatselijke verdoving of bij het gebruik van pijnstillers).
7. Niet gebruiken bij zuigelingen.
8. Niet gebruiken bij verwondingen met een ontsteking.
9. Niet rechtstreeks aanbrengen op de huid of beschadigde huid met bloedingen.
10. Het product is geen speelgoed, uit de buurt van kinderen houden.
11. Reinig met milde zeep en water.
12. Het is normaal dat de wrap iets uitzet wanneer deze gedurende de aanbevolen tijd wordt verwarmd.
13. Als het kompres langer dan de aanbevolen tijd wordt verwarmd en het breekt of sterk wordt opgeblazen, schakel dan de magnetron onmiddellijk uit. Wacht vervolgens tot het is afgekoeld voordat u het weggooit.
14. Bij twijfel of als de verpakking tekenen van vervorming vertoont, moet deze worden weggegooid. Verpakkingen die oververhit zijn, mogen nooit opnieuw worden gebruikt.
15. Als u problemen heeft met de bloedsomloop, raadpleeg dan voor gebruik uw arts.

- 16. Val niet in slaap tijdens het aanbrengen van het kompres.
- 17. Prik niet met een scherp voorwerp in de verpakking. Druk niet opzettelijk met een zwaar voorwerp om schade aan te richten. Sla niet op het product en slik de inhoud niet door.
- 18. Neem bij extreme, langdurige of chronische pijn contact op met uw arts.
- 19. Als het kompres beschadigd, gescheurd of gescheurd is, stop dan met het gebruik en gooi de inhoud in de prullenbak.
- 20. Vermijd contact met ogen en huid als de verpakking breekt. In geval van contact, spoelen met schoon water. Als de verpakking is doorboord of geopend en de inhoud per ongeluk is ingeslikt, drink dan veel water.
- 21. Bewaar op een droge, goed geventileerde en koele plaats.
- 22. Plaats het deksel niet in de magnetron.

02. DOEL VAN HET PRODUCT

Warmtetherapie kan verlichting bieden bij samentrekkingen van de baarmoeder, die optreden wanneer het orgaan terugkeert naar zijn oorspronkelijke grootte. In het geval van perineale pijn kan het toepassen van **koudetherapie** op het pijnlijke gebied helpen de zwelling te verminderen en de pijn te verlichten.

OPMERKING: Een eenmalig gebruik mag niet langer dan 20 minuten duren, met een pauze van ten minste een uur voor het volgende gebruik, tenzij anders geadviseerd door een arts.

03. GEBRUIKSAANWIJZING

A) Opwarmen in de magnetron:

Leg een stuk plat in de magnetron.

OPMERKING: plaats het kompres voor het eerste gebruik de helft van de hieronder vermelde tijd in de magnetron. Controleer of de temperatuur geschikt is. Verleng het proces indien nodig. De opgegeven opwarmtijd is een referentietijd. De tijd kan variëren en moet worden aangepast aan het vermogen en de parameters van de individuele magnetron.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 seconds

1250 WAT - 16 seconds

Elk kompres moet afzonderlijk worden verwarmd. Controleer de temperatuur van het kompres elke keer voor gebruik. Verwarm het kompres indien nodig nog 5 seconden.

B) Verwarming in een waterbad:

Vul een groot vat met voldoende water om het kompres volledig onder te dompelen zonder de bodem van het vat te raken. Breng het water aan de kook en haal het vat van het verwarmingsoppervlak. **Dompel het kompres niet onder terwijl het water wordt verwarmd.** Gebruik bijvoorbeeld een tang om het kompres in en uit het water te dopen. Laat het kompres niet onbeheerd achter terwijl het aan het opwarmen is.

Dompel het kompres in het water en laat het 2 minuten intrekken. Als het kompres de gewenste temperatuur niet heeft bereikt, dompel het dan nog een minuut onder (in hetzelfde water). Vermijd langdurig contact tussen het kompres en de pan of warmtebron, aangezien overmatig contact kan leiden tot schade

aan het product. Droog het kompres af met bijvoorbeeld een handdoek voordat u het op het lichaam aanbrengt. Je kunt het ook in een handdoek wikkelen als de temperatuur te hoog is.

NOTITIE: Voor elk gebruik moet het product worden gecontroleerd op tekenen van schade of lekkage. Als er schade wordt gevonden, stop dan met het gebruik. Controleer voor elk gebruik de temperatuur van het kompres en laat indien nodig afkoelen.

C) Koeling in de vriezer:

Plaats het kompres ongeveer 4 uur in de vriezer. Zorg ervoor dat de temperatuur goed is voor gebruik.

Eenmaal verwarmd of afgekoeld, plaatst u het kompres in het deksel. De hoezen zijn ontworpen voor eenmalig gebruik. Het kompres kan zowel met als zonder de hoes worden gebruikt.

OPMERKING: Verwarm het kompres niet uit de vriezer en leg het warme kompres niet in de vriezer. Het product moet op kamertemperatuur zijn. Er bestaat een risico op beschadiging van het product.

OPMERKING: Controleer altijd de temperatuur van het kompres voordat u het aanbrengt. Alleen voor uitwendig gebruik. Na elk gebruik moet het kompres worden gewassen, gedroogd en op een koele plaats worden bewaard.

04. REINIGING EN DESINFECTIE

Wassen en desinfecteren zijn twee verschillende activiteiten die afzonderlijk moeten worden uitgevoerd.

Wassen - was het oppervlak van het product en verwijder vuil. Gebruik alleen kraanwater en een milde vloeistof of zeep om te wassen. Droog het kompres af met bijvoorbeeld een handdoek.

Desinfectie - het doden van organismen zoals bacteriën of virussen die op het oppervlak van het apparaat aanwezig kunnen zijn. Voor desinfectie wordt aanbevolen om alcoholvrije middelen te gebruiken, zoals Cleanisept® Wipes. Gebruik geen ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis, omdat deze het oppervlak van het kompres kunnen beschadigen.

05. VERKLARING VAN SYMBOLEN

ZIE TABEL 1

1. CE-markering van overeenstemming
2. Medisch hulpmiddel
3. Producent
4. Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
5. Importeur
6. Unieke identificatiecode van het product
7. Productie batchnummer
8. Vervaldatum
9. Lees de gebruiksaanwijzing
10. Uit direct zonlicht houden
11. Beschermen tegen vocht
12. Plat karton

06. INHOUD VAN DE KIT

2 x Gel Kompres, 16 x Pouch, Gebruiksaanwijzing

07. SPECIFICATIE

KOMPRES: afmetingen: 24x7 cm, gewicht 110 g, INGREDIËNTEN: water, glycerol, natriumpolyacrylaat; materiaal buitenkant: PVC

HOES: Afmetingen: 25,5x8 cm, materiaal: non-woven,

HOUDBAARHEID:

3 jaar vanaf de fabricagedatum

08. GARANTIEKAART

Details, contact- en serviceadres zijn te vinden op: <https://neno.pl/kontakt>

Specificaties en inhoud kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor het ongemak.

ES

MANUAL DEL USUARIO

NENO COMPRIMIDO

Gracias por comprar las compresas de gel NENO COMPRESSO, modelo CS-CH-III 110g. El set contiene dos compresas para terapia de calor (para adultos) o terapia de frío (para adultos y niños). Lea las instrucciones a continuación antes de usar.

01. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

1. El producto está diseñado para uso externo.
2. Verifique la temperatura de la envoltura antes de usarla.
3. No utilice el producto calentado durante más tiempo del recomendado. El calor excesivo o el contacto prolongado con la piel pueden causar daños en la piel, incluidas quemaduras.
4. Cuando se calienta, la compresa debe estar tibia al tacto, pero no caliente.
5. No usar en traumatismos, esguinces cuando el exudado inflamatorio aún persiste después de 24 horas.
6. No lo use si la piel no puede responder correctamente a la temperatura (por ejemplo, durante la anestesia local o cuando se toman analgésicos).
7. No lo use en bebés.
8. No lo use para lesiones con inflamación.
9. No aplicar directamente sobre la piel o la piel dañada con sangrado.
10. El producto no es un juguete, manténgalo alejado de los niños.
11. Limpie con agua y jabón suave.
12. Es normal que la envoltura se expanda ligeramente cuando se calienta

- durante el tiempo recomendado.
13. Si la compresa se calienta durante más tiempo del recomendado y se rompe o se infla mucho, apague el horno microondas inmediatamente. Luego espere a que se enfríe antes de desecharlo.
 14. En caso de duda o si el embalaje muestra signos de deformación, debe desecharse. Los envases que se han sobrecalentado nunca deben reutilizarse.
 15. Si tiene problemas de circulación, consulte a su médico antes de usar.
 16. No se duerma mientras aplica la compresa.
 17. No perfora el embalaje con un objeto punzante. No presione deliberadamente con un objeto pesado para dañar. No golpee el producto ni trague el contenido.
 18. En caso de dolor extremo, prolongado o crónico, póngase en contacto con su médico.
 19. Si la compresa está dañada, rasgada o rota, deje de usarla y deseche el contenido en el contenedor.
 20. Evite el contacto con los ojos y la piel si el envase se rompe. En caso de contacto, enjuague con agua limpia. Si el envase se perfora o se abre y el contenido se traga accidentalmente, beba mucha agua.
 21. Almacenar en un lugar seco, bien ventilado y fresco.
 22. No coloque la tapa en el horno microondas.

02. FINALIDAD DEL PRODUCTO

La **terapia** de calor puede aliviar las contracciones uterinas, que ocurren cuando el órgano vuelve a su tamaño original.

En el caso del dolor perineal, la aplicación de terapia de **frío** en el área dolorida puede ayudar a reducir la hinchazón y aliviar el dolor.

NOTA: Un solo uso no debe durar más de 20 minutos, con un descanso de al menos una hora antes del siguiente uso, a menos que un médico indique lo contrario.

03. INSTRUCCIONES DE USO

A) Calentamiento en el microondas:

Coloque una pieza en el horno de microondas plano.

NOTA: antes del primer uso, coloque la compresa en el microondas durante la mitad del tiempo que se indica a continuación. Compruebe que la temperatura es la adecuada. Amplíe el proceso si es necesario. El tiempo de calentamiento indicado es un tiempo de referencia. El tiempo puede variar y debe ajustarse de acuerdo con la potencia y los parámetros del horno microondas individual.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 segundos

1250 WAT - 16 segundos

Cada compresa debe calentarse por separado. Verifique la temperatura de la compresa cada vez antes de usarla. Si es necesario, caliente la compresa durante 5 segundos más.

B) Calentamiento en baño maría:

Llene un recipiente grande con suficiente agua para sumergir completamente la compresa sin tocar el fondo del recipiente. Lleve el agua a ebullición y retire el recipiente de la superficie de calentamiento. **No sumerja la compresa mientras**

se calienta el agua. Use pinzas, por ejemplo, para sumergir la compresa dentro y fuera del agua. No deje la compresa desatendida mientras se calienta. Sumerge la compresa en el agua y déjala actuar durante 2 minutos. Si la compresa no ha alcanzado la temperatura deseada, sumérgala nuevamente (en la misma agua) durante un minuto más. Evite el contacto prolongado entre la compresa y la olla o fuente de calor, ya que el contacto excesivo puede dañar el producto. Seque la compresa con una toalla, por ejemplo, antes de aplicarla en el cuerpo. También puedes usarlo envuelto en una toalla si la temperatura es demasiado alta.

NOTA: Antes de cada uso, se debe revisar el producto en busca de signos de daño o fugas. Si se encuentran daños, suspenda su uso.

Verifique la temperatura de la compresa antes de cada uso y deje enfriar si es necesario.

C) Enfriamiento en el congelador:

Coloque la compresa en el congelador durante aproximadamente 4 horas. Asegúrese de que la temperatura sea la adecuada antes de usar. Una vez calentada o enfriada, coloque la compresa en la tapa. Las fundas están diseñadas para un solo uso. La compresa se puede utilizar tanto con la funda como sin ella.

NOTA: No caliente la compresa fuera del congelador y no coloque la compresa tibia en el congelador. El producto debe estar a temperatura ambiente. Existe el riesgo de dañar el producto.

NOTA: Compruebe siempre la temperatura de la compresa antes de la aplicación. Solo para uso externo. Después de cada uso, la compresa debe lavarse, secarse y almacenarse en un lugar fresco.

04. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

El lavado y la desinfección son dos actividades diferentes que deben realizarse por separado.

Lavado: lave la superficie del producto y elimine la suciedad. Use solo agua del grifo y un líquido suave o jabón para lavarse. Seca la compresa con una toalla, por ejemplo.

Desinfección: mata organismos como bacterias o virus que puedan estar presentes en la superficie del dispositivo. Para la desinfección, se recomienda utilizar agentes sin alcohol, por ejemplo, toallitas Cleanisept®. No utilice desinfectantes a base de alcohol, ya que pueden dañar la superficie de la compresa.

05. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

VER TABLA 1

1. Marcado CE de conformidad
2. Dispositivo médico
3. Productor
4. Representante autorizado en la Comunidad Europea
5. Importador
6. Código de identificación único del producto
7. Número de lote de producción
8. Fecha de caducidad
9. Lea las instrucciones de uso

10. Mantenere alejado de la luz solar directa
11. Proteger de la humedad
12. Cartón plano

06. CONTENIDO DEL KIT

2 x compresse di gel, 16 x borsa, manuale di istruzioni

07. ESPECIFICACIÓN

COMPRESA: dimensiones: 24x7 cm, peso 110g, INGREDIENTES: agua, glicerol, poliacrilato de sodio; material exterior: PVC

CUBIERTA: Dimensiones: 25,5x8 cm, material: no tejido,

VIGENCIA:

3 años a partir de la fecha de fabricación

08. TARJETA DE GARANTÍA

Los detalles, el contacto y la dirección de servicio se pueden encontrar en:

<https://neno.pl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido están sujetos a cambios sin previo aviso. Pedimos disculpas por cualquier inconveniente.

IT

MANUALE UTENTE

NENO COMPRESSO

Grazie per aver acquistato gli impacchi gel NENO COMPRESSO, modello CS-CH-III 110g. Il set contiene due impacchi per la terapia del calore (per adulti) o per la terapia del freddo (per adulti e bambini). Si prega di leggere le istruzioni seguenti prima dell'uso.

01. AVVERTENZE E PRECAUZIONI

1. Il prodotto è destinato all'uso esterno.
2. Controllare la temperatura dell'involucro prima dell'uso.
3. Non utilizzare il prodotto riscaldato più a lungo di quanto consigliato. Un riscaldamento eccessivo o un contatto prolungato con la pelle possono causare danni alla pelle, comprese le ustioni.
4. Una volta riscaldato, l'impacco deve essere caldo al tatto, ma non caldo.
5. Non utilizzare in caso di traumi, distorsioni quando l'essudato infiammatorio persiste ancora dopo 24 ore.
6. Non utilizzare se la pelle non è in grado di rispondere correttamente alla

temperatura (ad es. durante l'anestesia locale o durante l'assunzione di analgesici).

7. Non utilizzare nei neonati.
8. Non utilizzare per lesioni con infiammazione.
9. Non applicare direttamente sulla pelle o sulla pelle danneggiata con sanguinamento.
10. Il prodotto non è un giocattolo, tenere lontano dalla portata dei bambini.
11. Pulisci con acqua e sapone neutro.
12. È normale che l'involucro si espanda leggermente quando viene riscaldato per il tempo consigliato.
13. Se l'impacco viene riscaldato più a lungo del tempo consigliato e si rompe o si gonfia pesantemente, spegnere immediatamente il forno a microonde. Quindi attendere che si raffreddi prima di scartarlo.
14. In caso di dubbio o se l'imballaggio mostra segni di deformazione, deve essere scartato. Gli imballaggi che sono stati surriscaldati non devono mai essere riutilizzati.
15. In caso di problemi di circolazione, consultare il medico prima dell'uso.
16. Non addormentarsi durante l'applicazione dell'impacco.
17. Non forare l'imballaggio con un oggetto appuntito. Non premere deliberatamente con un oggetto pesante per danneggiarlo. Non colpire il prodotto né ingerire il contenuto.
18. In caso di dolore estremo, prolungato o cronico, contattare il medico.
19. Se l'impacco è danneggiato, strappato o rotto, interrompere l'uso e gettare il contenuto nel cestino.
20. Evitare il contatto con gli occhi e la pelle in caso di rottura dell'imballaggio. In caso di contatto, sciacquare con acqua pulita. Se la confezione viene forata o aperta e il contenuto viene ingerito accidentalmente, bere molta acqua.
21. Conservare in un luogo asciutto, ben ventilato e fresco.
22. Non mettere il coperchio nel forno a microonde.

02. SCOPO DEL PRODOTTO

La **terapia del calore** può fornire sollievo dalle contrazioni uterine, che si verificano quando l'organo ritorna alle sue dimensioni originali.

In caso di dolore perineale, l'applicazione della **terapia del freddo** sulla zona dolorante può aiutare a ridurre il gonfiore e alleviare il dolore.

NOTA: Un singolo utilizzo non deve durare più di 20 minuti, con una pausa di almeno un'ora prima dell'uso successivo, salvo diverso consiglio del medico.

03. ISTRUZIONI PER L'USO

A) Riscaldamento nel microonde:

Mettere un pezzo nel forno a microonde piatto.

NOTA: prima del primo utilizzo, mettere l'impacco nel microonde per metà del tempo elencato di seguito. Verificare che la temperatura sia adatta. Se necessario, estendere il processo. Il tempo di riscaldamento indicato è un tempo di riferimento. Il tempo può variare e deve essere regolato in base alla potenza e ai parametri del singolo forno a microonde.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 secondi

1250 WAT - 16 secondi

Ogni impacco deve essere riscaldato separatamente. Controllare la temperatura dell'impacco ogni volta prima dell'uso. Se necessario, scaldare l'impacco per altri 5 secondi.

B) Riscaldamento a bagnomaria:

Riempi un recipiente grande con acqua sufficiente per immergere completamente l'impacco senza toccare il fondo del recipiente. Portare l'acqua a ebollizione e rimuovere il recipiente dalla superficie riscaldante. **Non immergere l'impacco mentre l'acqua viene riscaldata.** Usa le pinze, ad esempio, per immergere l'impacco dentro e fuori dall'acqua. Non lasciare l'impacco incustodito mentre si sta riscaldando.

Immergi l'impacco nell'acqua e lascialo agire per 2 minuti. Se l'impacco non ha raggiunto la temperatura desiderata, immergerlo nuovamente (nella stessa acqua) per un ulteriore minuto. Evitare il contatto prolungato tra l'impacco e la pentola o la fonte di calore, poiché un contatto eccessivo può causare danni al prodotto. Asciugare l'impacco con un asciugamano, ad esempio, prima di applicarlo sul corpo. Puoi anche usarlo avvolto in un asciugamano se la temperatura è troppo alta. **NOTA:** Prima di ogni utilizzo, il prodotto deve essere controllato per verificare la presenza di segni di danni o perdite. Se si riscontrano danni, interrompere l'uso. Controllare la temperatura dell'impacco prima di ogni utilizzo e lasciarlo raffreddare se necessario.

C) Raffreddamento nel congelatore:

Mettere l'impacco in freezer per circa 4 ore. Assicurarsi che la temperatura sia corretta prima dell'uso.

Una volta riscaldato o raffreddato, posizionare l'impacco nel coperchio. Le coperture sono progettate per uso singolo. L'impacco può essere utilizzato sia con che senza il coperchio.

NOTA: Non riscaldare l'impacco dal congelatore e non mettere l'impacco caldo nel congelatore. Il prodotto deve essere a temperatura ambiente. Esiste il rischio di danneggiare il prodotto.

NOTA: Controllare sempre la temperatura dell'impacco prima dell'applicazione. Solo per uso esterno. Dopo ogni utilizzo, l'impacco deve essere lavato, asciugato e conservato in un luogo fresco.

04. PULIZIA E DISINFEZIONE

Il lavaggio e la disinfezione sono due attività diverse che devono essere svolte separatamente.

Lavaggio: lavare la superficie del prodotto e rimuovere lo sporco. Utilizzare solo acqua di rubinetto e un liquido delicato o sapone per il lavaggio. Asciugare l'impacco con un asciugamano, ad esempio.

Disinfezione: uccide organismi come batteri o virus che possono essere presenti sulla superficie del dispositivo. Per la disinfezione, si consiglia di utilizzare agenti privi di alcol, ad esempio le salviette Cleanisept®. Non utilizzare disinfettanti a base di alcol in quanto potrebbero danneggiare la superficie dell'impacco.

05. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

VEDI TABELLA 1

1. Marcatura CE di conformità
2. Dispositivo medico
3. Produttore
4. Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
5. Importatore
6. Codice identificativo univoco del prodotto
7. Numero di lotto di produzione
8. Data di scadenza
9. Leggi le istruzioni per l'uso
10. Tenere al riparo dalla luce solare diretta
11. Proteggere dall'umidità
12. Cartone piatto

06. CONTENUTO DEL KIT

2 x impacco in gel, 16 x busta, manuale di istruzioni

07. SPECIFICAZIONE

IMPACCO: dimensioni: 24x7 cm, peso 110g, INGREDIENTI: acqua, glicerolo, poliacrilato di sodio; materiale esterno: PVC

COPERTURA: Dimensioni: 25,5x8 cm, materiale: tessuto non tessuto,

DURATA:

3 anni dalla data di produzione

08. CERTIFICATO DI GARANZIA

I dettagli, i contatti e l'indirizzo del servizio sono disponibili all'indirizzo:

<https://nenopl/kontakt>

Le specifiche e i contenuti sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per gli eventuali disagi.

MANUAL DE UTILIZARE

NENO COMPRESAT

Vă mulțumim că ați achiziționat comprese cu gel NENO COMPRESSO, model CS-CH-III 110g. Setul conține două comprese pentru terapie termică (pentru adulți) sau terapie rece (pentru adulți și copii). Vă rugăm să citiți instrucțiunile de mai jos înainte de utilizare.

01. AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

1. Produsul este destinat utilizării externe.
2. Verificați temperatura foliei înainte de utilizare.
3. Nu utilizați produsul încălzit mai mult decât este recomandat. Încălzirea excesivă sau contactul prelungit cu pielea pot provoca leziuni ale pielii, inclusiv arsuri.
4. Când este încălzită, compresa trebuie să fie caldă la atingere, dar nu fierbinte.
5. Nu utilizați în traume, entorse atunci când exsudatul inflamator persistă încă după 24 de ore.
6. Nu utilizați dacă pielea nu poate răspunde corect la temperatură (de exemplu în timpul anesteziei locale sau când luați analgezice).
7. Nu utilizați la sugari.
8. Nu utilizați pentru leziuni cu inflamație.
9. Nu aplicați direct pe piele sau pielea deteriorată cu sângerare.
10. Produsul nu este o jucărie, a se ține departe de copii.
11. Curățați cu apă și săpun ușor.
12. Este normal ca folia să se extindă ușor atunci când este încălzită pentru timpul recomandat.
13. Dacă compresa este încălzită mai mult decât timpul recomandat și se rupe sau se umflă puternic, opriți imediat cuptorul cu microunde. Apoi așteptați să se răcească înainte de a arunca.
14. Dacă aveți îndoieli sau dacă ambalajul prezintă semne de deformare, acesta trebuie aruncat. Ambalajele care au fost supraîncălzite nu trebuie reutilizate niciodată.
15. Dacă aveți probleme de circulație, consultați medicul înainte de utilizare.
16. Nu adormiți în timp ce aplicați compresa.
17. Nu străpungeți ambalajul cu un obiect ascuțit. Nu apăsați în mod deliberat cu un obiect greu pentru a deteriora. Nu loviți produsul și nu înghițiți conținutul.
18. În caz de durere extremă, prelungită sau cronică, contactați medicul dumneavoastră.

19. Dacă compresa este deteriorată, ruptă sau ruptă, întrerupeți utilizarea și aruncați conținutul în coș.
20. Evitați contactul cu ochii și pielea dacă ambalajul se rupe. În caz de contact, clătiți cu apă curată. Dacă ambalajul este perforat sau deschis și conținutul este înghițit accidental, beți multă apă.
21. A se păstra într-un loc uscat, bine ventilat și răcoros.
22. Nu așezați capacul în cuptorul cu microunde.

02. SCOPUL PRODUSULUI

Terapia termică poate oferi ameliorarea contracțiilor uterine, care apar atunci când organul revine la dimensiunea inițială.

În cazul durerii perineale, aplicarea terapiei **la rece** pe zona dureroasă poate ajuta la reducerea umflăturilor și la ameliorarea durerii.

NOTĂ: O singură utilizare nu trebuie să dureze mai mult de 20 de minute, cu o pauză de cel puțin o oră înainte de următoarea utilizare, cu excepția cazului în care un medic recomandă altfel.

03. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

A) Încălzirea în cuptorul cu microunde:

Puneți o bucată în cuptorul cu microunde plat.

NOTĂ: înainte de prima utilizare, puneți compresa în cuptorul cu microunde jumătate din timpul menționat mai jos. Verificați dacă temperatura este adecvată. Extindeți procesul dacă este necesar. Timpul de încălzire dat este un timp de referință. Timpul poate varia și trebuie reglat în funcție de puterea și parametrii cuptorului cu microunde individual.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 secunde

1250 WAT - 16 secunde

Fiecare compresă trebuie încălzită separat. Verificați temperatura compresei de fiecare dată înainte de utilizare. Dacă este necesar, încălziți compresa încă 5 secunde.

B) Încălzirea într-o baie de apă:

Umpleți un vas mare cu suficientă apă pentru a scufunda complet compresa fără a atinge fundul vasului. Aduceți apa la fierbere și scoateți vasul de pe suprafața de încălzire. **Nu scufundați compresa în timp ce apa este încălzită.** Folosiți clești, de exemplu, pentru a scufunda compresa în și în afara apei. Nu lăsați compresa nesupravegheată în timp ce se încălzește.

Înmuiați compresa în apă și lăsați-o timp de 2 minute. Dacă compresa nu a atins temperatura dorită, scufundați-o din nou (în aceeași apă) încă un minut. Evitați contactul prelungit între compresă și oală sau sursă de căldură, deoarece contactul excesiv poate duce la deteriorarea produsului. Uscați compresa cu un prosop, de exemplu, înainte de a o aplica pe corp. De asemenea, îl puteți folosi învelit într-un prosop dacă temperatura este prea ridicată.

NOTĂ: Înainte de fiecare utilizare, produsul trebuie verificat pentru semne de

deteriorare sau scurgere. Dacă se constată daune, întrerupeți utilizarea. Verificați temperatura compresei înainte de fiecare utilizare și lăsați-o să se răcească dacă este necesar.

C) Răcire în congelator:

Puneți compresa la congelator timp de aproximativ 4 ore. Asigurați-vă că temperatura este corectă înainte de utilizare.

Odată încălzită sau răcită, așezați compresa în capac. Husele sunt concepute pentru o singură utilizare. Compresa poate fi folosită atât cu, cât și fără capac.

NOTĂ: Nu încălziți compresa din congelator și nu puneți compresa caldă în congelator. Produsul trebuie să fie la temperatura camerei. Există riscul de deteriorare a produsului.

NOTĂ: Verificați întotdeauna temperatura compresei înainte de aplicare. Numai pentru uz extern. După fiecare utilizare, compresa trebuie spălată, uscată și depozitată într-un loc răcoros.

04. CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE

Spălarea și dezinfectarea sunt două activități diferite care trebuie efectuate separat.

Spălare - spălați suprafața produsului și îndepărtați murdăria. Folosiți numai apă de la robinet și un lichid ușor sau săpun pentru spălare. Uscați compresa cu un prosop, de exemplu.

Dezinfectare - uciderea organismelor, cum ar fi bacteriile sau virușii, care pot fi prezenți pe suprafața dispozitivului. Pentru dezinfectare, se recomandă utilizarea agenților fără alcool, de exemplu Cleanisept® Wipes. Nu utilizați dezinfectanți pe bază de alcool, deoarece aceștia pot deteriora suprafața compresei.

05. EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR

A SE VEDEA TABELUL 1

1. Marcaj de conformitate CE
2. Dispozitiv medical
3. Producător
4. Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
5. Importator
6. Codul unic de identificare al produsului
7. Numărul lotului de producție
8. Data de expirare
9. Citiți instrucțiunile de utilizare
10. A se păstra ferit de lumina directă a soarelui
11. Protejați de umiditate
12. Carton plat

06. CONȚINUTUL KITULUI

2 x compresă cu gel, 16 x pungă, manual de instrucțiuni

07. SPECIFICAȚIE

COMPRESĂ: dimensiuni: 24x7 cm, greutate 110g, INGREDIENTE: apă, glicerol, poliacrilat de sodiu; material exterior: PVC

CAPAC: Dimensiuni: 25,5x8 cm, material: nețesut,

VALABILITATE:

3 ani de la data fabricației

08. CARD DE GARANȚIE

Detaliile, contactul și adresa de serviciu pot fi găsite la: <https://nenopl/kontakt>
Specificațiile și conținutul pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem
scuze pentru orice inconvenient.

HR/BA

KORISNIČKI PRIRUČNIK

KOMPRIMIRANI NENO

Hvala vam što ste kupili NENO COMPRESSO gel obloge, model CS-CH-III 110g. Set
sadrži dva obloga za toplinsku terapiju (za odrasle) ili hladnu terapiju (za odrasle i
djecu). Prije upotrebe pročitajte upute u nastavku.

01. UPOZORENJA I MJERE OPREZA

1. Proizvod je namijenjen za vanjsku upotrebu.
2. Prije upotrebe provjerite temperaturu omotača.
3. Nemojte koristiti zagrijani proizvod dulje nego što je preporučeno. Pretjerano zagrijavanje ili dugotrajni kontakt s kožom mogu uzrokovati oštećenje kože, uključujući opekline.
4. Kada se zagrije, oblog bi trebao biti topao na dodir, ali ne i vruć.
5. Ne koristiti kod traume, uganuća kada upalni eksudat i dalje traje nakon 24 sata.
6. Ne koristiti ako koža ne može pravilno reagirati na temperaturu (npr. tijekom lokalne anestezije ili tijekom uzimanja analgetika).
7. Ne koristiti kod dojenčadi.
8. Ne koristiti za ozljede s upalom.
9. Ne nanositi izravno na kožu ili oštećenu kožu s krvarenjem.
10. Proizvod nije igračka, držite podalje od djece.
11. Očistite blagim sapunom i vodom.
12. Normalno je da se omot lagano proširi kada se zagrije preporučeno vrijeme.
13. Ako se oblog zagrijava dulje od preporučenog vremena i jako se pokvari ili nupuhne, odmah isključite mikrovalnu pećnicu. Zatim pričekajte da se ohladi prije nego što bacite.
14. Ako ste u nedoumici ili ako ambalaža pokazuje bilo kakve znakove deformacije, treba je baciti. Ambalaža koja je pregrijana nikada se ne smije ponovno koristiti.
15. Ako imate problema s cirkulacijom, prije upotrebe posavjetujte se sa svojim liječnikom.

16. Nemojte zaspati dok nanosite oblog.
17. Nemojte bušiti ambalažu oštrim predmetom. Nemojte namjerno pritiskati teškim predmetom da biste ih oštetili. Nemojte udarati proizvod niti gutati sadržaj.
18. U slučaju ekstremne, dugotrajne ili kronične boli, obratite se svom liječniku.
19. Ako je oblog oštećen, poderan ili puknut, prestanite s upotrebom i odložite sadržaj u kantu.
20. Izbjegavajte kontakt s očima i kožom ako se ambalaža pokvari. U slučaju kontakta isperite čistom vodom. Ako je pakiranje probušeno ili otvoreno, a sadržaj slučajno progutan, popijte puno vode.
21. Čuvati na suhom, dobro prozračenom i hladnom mjestu.
22. Ne stavljajte poklopac u mikrovalnu pećnicu.

02. NAMJENA PROIZVODA

Toplinska terapija može pružiti olakšanje od kontrakcija maternice, koje nastaju kada se organ vrati u prvobitnu veličinu.

U slučaju perinealne boli, primjena **hladne terapije** na bolno područje može pomoći u smanjenju otekline i ublažavanju boli.

NAPOMENA: Jednokratna upotreba ne smije trajati dulje od 20 minuta, s pauzom od najmanje jedan sat prije sljedeće upotrebe, osim ako liječnik ne odredi drugačije.

03. UPUTE ZA KORIŠTENJE

A) Grijanje u mikrovalnoj pećnici:

Stavite jedan komad u mikrovalnu pećnicu ravno.

NAPOMENA: prije prve upotrebe stavite oblog u mikrovalnu pećnicu na pola vremena navedenog u nastavku. Provjerite je li temperatura prikladna. Produžite postupak ako je potrebno. Navedeno vrijeme zagrijavanja je referentno vrijeme.

Vrijeme može varirati i treba ga prilagoditi prema snazi i parametrima pojedine mikrovalne pećnice.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekundi

1250 WAT – 16 sekundi

Svaki oblog treba zagrijati odvojeno. Prije upotrebe svaki put provjerite temperaturu obloga. Ako je potrebno, zagrijte oblog dodatnih 5 sekundi.

B) Grijanje u vodenj kupelji:

Napunite veliku posudu s dovoljno vode da potpuno potopite oblog bez dodirivanja dna posude. Zakuhaite vodu i izvadite posudu s grijače površine. **Ne uranjajte oblog dok se voda zagrijava.** Upotrijebite klijesta, na primjer, za uranjanje obloga u vodu i iz nje. Ne ostavljajte oblog bez nadzora dok se zagrijava.

Umočite oblog u vodu i ostavite 2 minute. Ako oblog nije postigao željenu temperaturu, ponovno ga uronite (u istu vodu) na još minutu. Izbjegavajte dulji kontakt između obloga i lonca ili izvora topline jer pretjerani kontakt može dovesti do oštećenja proizvoda. Osušite oblog ručnikom, na primjer, prije nego što ga nanese na tijelo. Možete ga koristiti i zamotan u ručnik ako je temperatura previsoka.

NAPOMENA: Prije svake uporabe proizvod se mora provjeriti ima li znakova oštećenja ili curenja. Ako se utvrdi oštećenje, prestanite s upotrebom.

Prije svake upotrebe provjerite temperaturu obloga i ostavite da se ohladi ako je potrebno.

C) Hlađenje u zamrzivaču:

Stavite oblog u zamrzivač na otprilike 4 sata. Prije upotrebe provjerite je li temperatura odgovarajuća.

Nakon što se zagrije ili ohladi, stavite oblog u poklopac. Navlake su dizajnirane za jednokratnu upotrebu. Oblog se može koristiti i sa i bez poklopca.

NAPOMENA: Nemojte zagrijavati oblog iz zamrzivača i nemojte stavljati topli oblog u zamrzivač. Proizvod treba biti na sobnoj temperaturi. Postoji opasnost od oštećenja proizvoda.

NAPOMENA: Prije nanošenja uvijek provjerite temperaturu obloga. Samo za vanjsku upotrebu. Nakon svake upotrebe, oblog treba oprati, osušiti i čuvati na hladnom mjestu.

04. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Pranje i dezinfekcija dvije su različite aktivnosti koje se moraju provoditi odvojeno.

Pranje - operite površinu proizvoda i uklonite prljavštinu. Za pranje koristite samo vodu iz slavine i blagu tekućinu ili sapun. Osušite oblog ručnikom, na primjer.

Dezinfekcija - ubijanje organizama kao što su bakterije ili virusi koji mogu biti prisutni na površini uređaja. Za dezinfekciju se preporučuje korištenje sredstava bez alkohola, npr. Cleanisept® maramice. Nemojte koristiti dezinficijense na bazi alkohola jer mogu oštetiti površinu obloga.

05. OBJAŠNJENJE SIMBOLA

VIDI TABLICU 1

1. CE oznaka sukladnosti
2. Medicinski uređaj
3. Proizvođač
4. Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici
5. Uvoznik
6. Jedinствена identifikacijska oznaka proizvoda
7. Broj proizvodne serije
8. Datum isteka
9. Pročitajte upute za uporabu
10. Čuvati podalje od izravne sunčeve svjetlosti
11. Zaštitite od vlage
12. Ravni karton

06. SADRŽAJ KOMPLETA

2 x gel oblog, 16 x vrećica, upute za uporabu

07. SPECIFIKACIJA

KOMPRESIJA: dimenzije: 24x7 cm, težina 110g, SASTOJCI: voda, glicerol, natrijev poliakrilat; vanjski materijal: PVC

POKLOPAC: Dimenzije: 25,5x8 cm, materijal: netkani,

ROK TRAJANJA:

3 godine od datuma proizvodnje

08. JAMSTVENI LIST

Detalje, kontakt i adresu servisa možete pronaći na: <https://neno.pl/kontakt>
Specifikacije i sadržaj podložni su promjenama bez prethodne najave. Ispričavamo se zbog neugodnosti.

RS/ME

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

KOMPRIMOVALI NENO

Hvala Vam što ste kupili pakovanje tople i hladne kafe Neno COMPRESSO modela CS-CH-III 110g. Set sadrži dva obloga za toplotnu terapiju (za odrasle) ili hladnu terapiju (za odrasle i decu). Molimo Vas da pročitate uputstva u nastavku pre upotrebe.

01. UPOZORENJA I MERE PREDOSTROŽNOSTI

1. Proizvod je namenjen za spoljnu upotrebu.
2. Proverite temperaturu omotača pre upotrebe.
3. Nemojte koristiti proizvod zagreva duže nego što je preporučeno. Prekomerno zagrevanje ili produženi kontakt sa kožom može prouzrokovati oštećenje kože, uključujući opekotine.
4. Kada se zagreje, kompresija treba da bude topla na dodir, ali ne i vruća.
5. Ne koristiti u traumatičnim, opekotima kada upalni eksudat i dalje traje nakon 24 sata.
6. Ne koristiti ako koža nije u stanju da pravilno reaguje na temperaturu (npr. Tokom lokalne anestezije ili kada uzimate analgetike).
7. Ne koristiti kod dojenčadi.
8. Ne koristiti za povrede sa upalom.
9. Ne nanosite direktno na kožu ili oštećenu kožu sa krvarenjem.
10. Proizvod nije igračka, držite se podalje od dece.
11. Očistite blagim sapunom i vodom.
12. Normalno je da se omot lagano proširi kada se zagreje preporučeno vreme.
13. Ako se oblog zagreva duže od preporučenog vremena i jako se razbije ili naduvava, odmah isključite mikrotalasnu rernu. Zatim sačekajte da se ohladi pre nego što ga odbacite.
14. Ako ste u nedoumici ili ako ambalaža pokazuje bilo kakve znake deformacije, treba je odbaciti. Ambalaža koja je pregrejana nikada ne treba ponovo koristiti.
15. Ako imate problema sa cirkulacijom, konsultujte svog lekara pre upotrebe.

16. Nemojte zaspati dok nanosite kompresiju.
17. Ne probijajte ambalažu oštrim predmetom. Nemojte namerno pritiskati teškim predmetom na oštećenje. Ne udarajte proizvod ili gutajte sadržaj.
18. U slučaju ekstremnog, dugotrajnog ili hroničnog bola, obratite se svom lekaru.
19. Ako je kompresija oštećena, pocepana ili puknuta, prekinite upotrebu i odložite sadržaj u kantu za smeće.
20. Izbegavajte kontakt sa očima i kožom ako se ambalaža pokvari. U slučaju kontakta, isperite čistom vodom. Ako je ambalaža probušena ili otvorena, a sadržaj slučajno progutan, pijte puno vode.
21. Čuvati na suvom, dobro provetrenom i hladnom mestu.
22. Ne stavljajte poklopac u mikrotalasnu rernu.

02. SVRHA PROIZVODA

Toplotna terapija može pružiti olakšanje od kontrakcija materice, koje se javljaju kada se organ vrati u prvobitnu veličinu.

U slučaju perinealnog bola, primena **hladne terapije** na bolno područje može pomoći u smanjenju otoka i ublažavanju bolova.

NAPOMENA: Jednokratna upotreba ne bi trebalo da traje duže od 20 minuta, sa pauzom od najmanje jedan sat pre sledeće upotrebe, osim ako lekar ne savetuje drugačije.

03. UPUTSTVO ZA UPOTREBU

A) Grejanje u mikrotalasnoj pećnici:

Stavite jedan komad u mikrotalasnu rernu stan.

NAPOMENA: pre prve upotrebe, stavite oblog u mikrotalasnu za polovinu vremena navedenog u nastavku. Proverite da li je temperatura pogodna. Produžite proces ako je potrebno. Date vreme grejanja je referentno vreme. Vreme može varirati i treba ga podesiti u skladu sa snagom i parametrima pojedine mikrotalasne pećnice.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekundi

1250 WAT - 16 sekundi

Svaki oblog treba zagrejati odvojeno. Proverite temperaturu kompresije svaki put pre upotrebe. Ako je potrebno, zagrejte oblog još 5 sekundi.

B) Grejanje u vodenom kupatilu:

Napunite veliku posudu sa dovoljno vode da potpuno potopite kompresiju bez dodirivanja dna posude. Dovedite vodu do ključanja i uklonite posudu sa grejne površine. **Ne uranjajte oblog dok se voda zagreva.** Koristite klešta, na primer, da umočite kompresiju u i iz vode. Ne ostavljajte oblog bez nadzora dok se greje. Umočite oblog u vodu i ostavite ga 2 minuta. Ako kompresija nije dostigla željenu temperaturu, uronite je ponovo (u istu vodu) još jedan minut. Izbegavajte duži kontakt između obloga i lonca ili izvora toplote, jer prekomerni kontakt može dovesti do oštećenja proizvoda. Osušite kompresiju peškirom, na primer, pre nego što ga nanese na telo. Možete ga koristiti i umotan u peškir ako je temperatura previsoka.

NAPOMENA: Pre svake upotrebe, proizvod se mora proveriti na znakove oštećenja

ili curenja. Ako se utvrdi oštećenje, prekinite upotrebu. Proverite temperaturu obloga pre svake upotrebe i ostavite da se ohladi ako je potrebno.

C) Hlađenje u zamrzivaču:

Stavite oblog u zamrzivač oko 4 sata. Uverite se da je temperatura u pravu pre upotrebe.

Kada se zagreje ili ohladi, stavite oblog u poklopac. Poklopci su dizajnirani za jednokratnu upotrebu. Kompresija se može koristiti i sa i bez poklopca.

NAPOMENA: Ne zagrevajte oblog iz zamrzivača i ne stavljajte topli oblog u zamrzivač. Proizvod treba da bude na sobnoj temperaturi. Postoji rizik od oštećenja proizvoda.

NAPOMENA: Uvek proverite temperaturu kompresije pre nanošenja. Samo za spoljnu upotrebu. Nakon svake upotrebe, kompresiju treba oprati, osušiti i čuvati na hladnom mestu.

04. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Pranje i dezinfekcija su dve različite aktivnosti koje se moraju obavljati odvojeno. Pranje - operite površinu proizvoda i uklonite prljavštinu. Za pranje koristite samo vodu iz slavine i blagu tečnost ili sapun. Osušite kompresiju peškirom, na primer. Dezinfekcija - ubijanje organizama kao što su bakterije ili virusi koji mogu biti prisutni na površini uređaja. Za dezinfekciju se preporučuje upotreba sredstava bez alkohola, npr. Cleanisept® maramice. Nemojte koristiti dezinfekciona sredstva na bazi alkohola jer mogu oštetiti površinu obloga.

05. OBJAŠNJENJE SIMBOLA

POGLEDAJTE TABELU 1

1. CE obeležavanje usaglašenosti
2. Medicinski uređaj
3. Producent
4. Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici
5. Uvoznik
6. Jedinstveni identifikacioni kod proizvoda
7. Proizvodnja serija broj
8. Datum isteka
9. Pročitajte uputstva za upotrebu
10. Čuvati dalje od direktne sunčeve svetlosti
11. Zaštitite od vlage
12. Stan karton

06. SADRŽAJ KOMPLETA

2x gel komprese, 16x kesica, uputstvo za upotrebu

07. SPECIFIKACIJU

KOMPRESIJA: dimenzije: 24x7 cm, težina 110g, SASTOJCI: voda, glicerol, natrijum poliakrilat; spoljni materijal: PVC

POKLOPAC: Dimenzije: 25.5x8 cm, materijal: netkani,

ROK TRAJANJA:

3 godine od datuma proizvodnje

08. GARANTNI LIST

Detalje, kontakt i servisnu adresu možete naći na: <https://neno.pl/kontakt>
Specifikacije i sadržaj su podložni promenama bez prethodne najave. Izvinjavamo se zbog neugodnosti.

SI

UPORABNIŠKI PRAVILNIK

STISNIJEN NENO

Hvala, ker ste kupili NENO COMPRESSO gel obloge, model CS-CH-III 110g. Komplet vsebuje dva obkladka za toplotno terapijo (za odrasle) ali hladno terapijo (za odrasle in otroke). Pred uporabo preberite spodnja navodila.

01. OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

1. Izdelek je namenjen za zunanjo uporabo.
2. Pred uporabo preverite temperaturo ovoja.
3. Izdelka ne uporabljajte segretega dlje, kot je priporočeno. Prekomerno segrevanje ali dolgotrajen stik s kožo lahko povzroči poškodbe kože, vključno z opeklinami.
4. Ko se segreje, mora biti obkladek topel na otip, vendar ne vroč.
5. Ne uporabljajte pri travmi, zvinih, ko vnetni izcedek še vedno traja po 24 urah.
6. Ne uporabljajte, če se koža ne more pravilno odzvati na temperaturo (npr. med lokalno anestezijo ali pri jemanju analgetikov).
7. Ne uporabljajte pri dojenčkih.
8. Ne uporabljajte za poškodbe z vnetjem.
9. Ne nanašajte neposredno na kožo ali poškodovano kožo s krvavitvijo.
10. Izdelek ni igrača, hranite stran od otrok.
11. Očistite z blagim milom in vodo.
12. Normalno je, da se obloga rahlo razširi, ko se segreje za priporočeni čas.
13. Če se obkladek segreva dlje od priporočenega časa in se močno zlomi ali napihne, takoj izklopite mikrovalovno pečico. Nato počakajte, da se ohladi, preden zavržete.
14. Če ste v dvomih ali če embalaža kaže kakršne koli znake deformacije, jo je treba zavreči. Pregrete embalaže nikoli ne smete ponovno uporabiti.
15. Če imate težave s krvnim obtokom, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom.
16. Med uporabo obkladka ne zaspite.
17. Embalaže ne preluknjajte z ostrim predmetom. Ne pritiskajte namerno s

težkim predmetom, da bi ga poškodovali. Izdelka ne udarite in ne pogoltite vsebine.

18. V primeru ekstremne, dolgotrajne ali kronične bolečine se posvetujte z zdravnikom.
19. Če je obkladek poškodovan, raztrgan ali razpokan, prenehajte z uporabo in vsebino zavrzite v smetnjak.
20. Izogibajte se stiku z očmi in kožo, če se embalaža zlomi. V primeru stika sperite s čisto vodo. Če je embalaža preluknjana ali odprta in je vsebina pomotoma pogoltnjena, pijte veliko vode.
21. Shranjujte na suhem, dobro prezračevanem in hladnem mestu.
22. Pokrova ne postavljajte v mikrovalovno pečico.

02. NAMEN IZDELKA

Toplotna terapija lahko olajša kontrakcije maternice, ki se pojavijo, ko se organ vrne v prvotno velikost.

V primeru bolečine v presredku lahko uporaba **hladne terapije** na bolečem območju pomaga zmanjšati oteklino in lajšati bolečino.

OPOMBA: Enkratna uporaba ne sme trajati dlje kot 20 minut, s premorom vsaj eno uro pred naslednjo uporabo, razen če zdravnik ne svetuje drugače.

03. NAVODILA ZA UPORABO

A) Ogrevanje v mikrovalovni pečici:

En kos postavite v mikrovalovno pečico.

OPOMBA: pred prvo uporabo postavite obkladek v mikrovalovno pečico za polovico časa, ki je naveden spodaj. Preverite, ali je temperatura primerna. Po potrebi postopek podaljšajte. Navedeni čas ogrevanja je referenčni čas. Čas se lahko razlikuje in ga je treba prilagoditi glede na moč in parametre posamezne mikrovalovne pečice.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekund

1250 WAT - 16 sekund

Vsak obkladek je treba segreti ločeno. Pred uporabo vsakič preverite temperaturo obkladka. Če je potrebno, obkladek segrevajte še 5 sekund.

B) Ogrevanje v vodni kopeli:

Veliko posodo napolnite z dovolj vode, da popolnoma potopite obkladek, ne da bi se dotaknili dna posode. Vodo zavremo in posodo odstranite z grelne površine. **Ne potaplajte obkladka, medtem ko se voda segreva.** Uporabite klešče, na primer, da potopite obkladek v vodo in iz nje. Ne puščajte obkladka brez nadzora, medtem ko se segreva.

Obkladek potopite v vodo in pustite 2 minuti. Če obkladek ni dosegel zelene temperature, ga ponovno potopite (v isto vodo) za dodatno minuto. Izogibajte se dolgotrajnemu stiku med obkladkom in loncem ali virom toplote, saj lahko prekomerni stik povzroči poškodbe izdelka. Obkladek posušite z brisačo, na primer, preden ga nanesete na telo. Uporabite ga lahko tudi zavit v brisačo, če je temperatura previsoka.

OPOMBA: Pred vsako uporabo je treba izdelek preveriti, ali ne vsebuje znakov poškodb ali puščanja. Če ugotovite poškodbe, prenehajte z uporabo.

Pred vsako uporabo preverite temperaturo obkladka in po potrebi pustite, da se ohladi.

C) Hlajenje v zamrzovalniku:

Obkladek postavite v zamrzovalnik za približno 4 ure. Pred uporabo se prepričajte, da je temperatura pravilna.

Ko se segreje ali ohladi, položite obkladek v pokrov. Prevele so namenjene za enkratno uporabo. Obkladek lahko uporabljate tako s pokrovom kot brez njega.

OPOMBA: Ne segrevajte obkladka iz zamrzovalnika in toploga obkladka ne dajajte v zamrzovalnik. Izdelek mora biti pri sobni temperaturi. Obstaja nevarnost poškodbe izdelka.

OPOMBA: Pred nanosom vedno preverite temperaturo obkladka. Samo za zunanjo uporabo. Po vsaki uporabi je treba obkladek oprati, posušiti in shraniti na hladnem.

04. ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Pranje in razkuževanje sta dve različni dejavnosti, ki ju je treba izvajati ločeno. Pranje - operite površino izdelka in odstranite umazanijo. Za pranje uporabljajte samo vodo iz pipe in blago tekočino ali milo. Obkladek posušite na primer z brisačo.

Dezinfekcija - uničevanje organizmov, kot so bakterije ali virusi, ki so lahko prisotni na površini naprave. Za dezinfekcijo je priporočljivo uporabljati sredstva brez alkohola, npr. Cleanisept® robčke. Ne uporabljajte razkužil na osnovi alkohola, saj lahko poškodujejo površino obkladka.

05. RAZLAGA SIMBOLOV

GLEJ TABELO 1

1. Oznaka skladnosti CE
2. Medicinski pripomoček
3. Proizvajalec
4. Pooblaščen zastopnik v Evropski skupnosti
5. Uvoznik
6. Edinstvena identifikacijska koda izdelka
7. Številka proizvodne serije
8. Datum izteka roka uporabnosti
9. Preberite navodila za uporabo
10. Hranite pred neposredno sončno svetlobo
11. Zaščitite pred vlago
12. Ploščati karton

06. VSEBINA KOMPLETA

2 x gel obkladek, 16 x vrečka, navodila za uporabo

07. SPECIFIKACIJA

KOMPRESIJA: dimenzije: 24x7 cm, teža 110g, SESTAVINE: voda, glicerol, natrijev poliakrilat; zunanji material: PVC

POKROV: Dimenzije: 25,5x8 cm, material: netkani,

ROK UPORABNOSTI:

3 leta od datuma izdelave

08. GARANCIJSKI LIST

Podrobnosti, kontakti in servisni naslov so na voljo na: <https://neno.pl/kontakt>
Specifikacije in vsebina se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Opravičujemo se za morebitne nevedstosti.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΣΥΜΠΙΕΣΜΕΝΟ NENO

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε κομπρέσες τζελ NENO COMPRESSO, μοντέλο CS-CH-III 110g. Το σετ περιέχει δύο κομπρέσες για θερμική θεραπεία (για ενήλικες) ή ψυχρή θεραπεία (για ενήλικες και παιδιά). Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

01. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

1. Το προϊόν προορίζεται για εξωτερική χρήση.
2. Ελέγξτε τη θερμοκρασία του περιτυλίγματος πριν από τη χρήση.
3. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν που θερμαίνεται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το συνιστώμενο. Η υπερβολική θέρμανση ή η παρατεταμένη επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο δέρμα, συμπεριλαμβανομένων εγκαυμάτων.
4. Όταν θερμαίνεται, η συμπίεση πρέπει να είναι ζεστή στην αφή, αλλά όχι ζεστή.
5. Μην το χρησιμοποιείτε σε τραύμα, διαστρέμματα όταν το φλεγμονώδες εξίδρωμα εξακολουθεί να επιμένει μετά από 24 ώρες.
6. Μην το χρησιμοποιείτε εάν το δέρμα δεν μπορεί να ανταποκριθεί σωστά στη θερμοκρασία (π.χ. κατά τη διάρκεια τοπικής αναισθησίας ή κατά τη λήψη αναλγητικών).
7. Να μη χρησιμοποιείται σε βρέφη.
8. Μην το χρησιμοποιείτε για τραυματισμούς με φλεγμονή.
9. Μην εφαρμόζετε απευθείας στο δέρμα ή στο κατεστραμμένο δέρμα με αιμορραγία.
10. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, κρατήστε μακριά από παιδιά.
11. Καθαρίστε με ήπιο σαπούνι και νερό.
12. Είναι φυσιολογικό το περιτύλιγμα να επεκτείνεται ελαφρώς όταν θερμαίνεται για τον συνιστώμενο χρόνο.
13. Εάν η συμπίεση θερμαίνεται για περισσότερο από τον συνιστώμενο χρόνο και σπάσει ή φουσκώσει έντονα, απενεργοποιήστε αμέσως το φούρνο μικροκυμάτων. Στη συνέχεια, περιμένετε να κρυώσει πριν απορρίψετε.

14. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή εάν η συσκευασία παρουσιάζει σημεία παραμόρφωσης, θα πρέπει να απορρίπτεται. Οι συσκευασίες που έχουν υπερθερμανθεί δεν πρέπει ποτέ να επαναχρησιμοποιηθούν.
15. Εάν έχετε προβλήματα κυκλοφορίας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από τη χρήση.
16. Μην κοιμάστε κατά την εφαρμογή της συμπίεσης.
17. Μην τρυπάτε τη συσκευασία με αιχμηρό αντικείμενο. Μην πιέζετε σκόπιμα με βαρύ αντικείμενο για ζημιά. Μην χτυπάτε το προϊόν και μην καταπίνετε τα περιεχόμενα.
18. Σε περίπτωση ακραίου, παρατεταμένου ή χρόνιου πόνου, επικοινωνήστε με το γιατρό σας.
19. Εάν η συμπίεση είναι κατεστραμμένη, σχισμένη ή σπασμένη, διακόψτε τη χρήση και απορρίψτε τα περιεχόμενα στον κάδο.
20. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα εάν σπάσει η συσκευασία. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Εάν η συσκευασία τρυπηθεί ή ανοιχτεί και το περιεχόμενο καταπιεί κατά λάθος, πίνετε άφθονο νερό.
21. Φυλάσσετε σε ξηρό, καλά αεριζόμενο και δροσερό μέρος.
22. Μην τοποθετείτε το κάλυμμα στο φούρνο μικροκυμάτων.

02. ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η θερμική θεραπεία μπορεί να προσφέρει ανακούφιση από τις συσπάσεις της μήτρας, οι οποίες συμβαίνουν όταν το όργανο επιστρέφει στο αρχικό του μέγεθος.

Στην περίπτωση του πόνου του περινέου, η εφαρμογή **ψυχρής θεραπείας** στην επώδυνη περιοχή μπορεί να βοηθήσει στη μείωση του πρηξίματος και στην ανακούφιση του πόνου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μία μόνο χρήση δεν πρέπει να διαρκεί περισσότερο από 20 λεπτά, με διάλειμμα τουλάχιστον μίας ώρας πριν από την επόμενη χρήση, εκτός εάν συνιστάται διαφορετικά από γιατρό.

03. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

A) Θέρμανση στο φούρνο μικροκυμάτων:

Τοποθετήστε ένα κομμάτι στο φούρνο μικροκυμάτων επίπεδο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: πριν από την πρώτη χρήση, τοποθετήστε τη συμπίεση στο φούρνο μικροκυμάτων για το μισό χρόνο που αναφέρεται παρακάτω. Ελέγξτε ότι η θερμοκρασία είναι κατάλληλη. Επεκτείνεται τη διαδικασία εάν είναι απαραίτητο. Ο χρόνος θέρμανσης που δίνεται είναι χρόνος αναφοράς. Ο χρόνος μπορεί να ποικίλει και πρέπει να ρυθμίζεται ανάλογα με την ισχύ και τις παραμέτρους του μεμονωμένου φούρνου μικροκυμάτων.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 δευτερόλεπτα

1250 WAT - 16 δευτερόλεπτα

Κάθε συμπίεση πρέπει να θερμαίνεται ξεχωριστά. Ελέγξτε τη θερμοκρασία της κομπρέσας κάθε φορά πριν από τη χρήση. Εάν είναι απαραίτητο, θερμαίνετε τη συμπίεση για επιπλέον 5 δευτερόλεπτα.

B) Θέρμανση σε υδατόλουτρο:

Γεμίστε ένα μεγάλο δοχείο με αρκετό νερό για να βυθίσετε εντελώς τη συμπίεση χωρίς να αγγίζετε τον πυθμένα του δοχείου. Φέρτε το νερό σε βρασμό και αφαιρέστε το δοχείο από την επιφάνεια θέρμανσης. **Μην βυθίζετε τη συμπίεση ενώ θερμαίνεται το νερό.** Χρησιμοποιήστε λαβίδες, για παράδειγμα, για να βουτήξετε τη συμπίεση μέσα και έξω από το νερό. Μην αφήνετε τη συμπίεση χωρίς επίβλεψη ενώ θερμαίνεται.

Βυθίστε τη συμπίεση στο νερό και αφήστε την για 2 λεπτά. Εάν η συμπίεση δεν έχει φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, βυθίστε την ξανά (στο ίδιο νερό) για ένα επιπλέον λεπτό. Αποφύγετε την παρατεταμένη επαφή μεταξύ της συμπίεσης και της κασαρόλας ή της πηγής θερμότητας, καθώς η υπερβολική επαφή μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του προϊόντος. Στεγνώστε τη συμπίεση με μια πετσέτα, για παράδειγμα, πριν την εφαρμόσετε στο σώμα. Μπορείτε επίσης να το χρησιμοποιήσετε τυλιγμένο σε μια πετσέτα εάν η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από κάθε χρήση, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται για σημάδια ζημιάς ή διαρροής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση.

Ελέγξτε τη θερμοκρασία της κομπρέσας πριν από κάθε χρήση και αφήστε την να κρυώσει εάν είναι απαραίτητο.

Κ) Ψύξη στον καταψύκτη:

Τοποθετήστε τη συμπίεση στην κατάψυξη για περίπου 4 ώρες. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία είναι σωστή πριν από τη χρήση.

Μόλις θερμανθεί ή κρυώσει, τοποθετήστε τη συμπίεση στο κάλυμμα.

Τα καλύμματα είναι σχεδιασμένα για μία χρήση. Η συμπίεση μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο με όσο και χωρίς το κάλυμμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην θερμαίνετε τη συμπίεση από την κατάψυξη και μην τοποθετείτε τη ζεστή κομπρέσα στην κατάψυξη. Το προϊόν πρέπει να είναι σε θερμοκρασία δωματίου. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της κομπρέσας πριν από την εφαρμογή. Μόνο για εξωτερική χρήση. Μετά από κάθε χρήση, η συμπίεση πρέπει να πλένεται, να στεγνώνει και να αποθηκεύεται σε δροσερό μέρος.

04. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Το πλύσιμο και η απολύμανση είναι δύο διαφορετικές δραστηριότητες που πρέπει να διεξάγονται ξεχωριστά.

Πλύσιμο - πλύνετε την επιφάνεια του προϊόντος και αφαιρέστε τη βρωμιά. Χρησιμοποιείτε μόνο νερό βρύσης και ένα ήπιο υγρό ή σαπούνι για πλύσιμο. Στεγνώστε τη συμπίεση με μια πετσέτα, για παράδειγμα.

Απολύμανση - θανάτωση οργανισμών όπως βακτήρια ή ιοί που μπορεί να υπάρχουν στην επιφάνεια της συσκευής. Για απολύμανση, συνιστάται η χρήση παραγόντων χωρίς οινόπνευμα, π.χ. μαντηλάκια Cleanisept®. Μην χρησιμοποιείτε απολυμαντικά με βάση το οινόπνευμα, καθώς αυτά μπορεί να βλάψουν την επιφάνεια της κομπρέσας.

05. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

ΒΛΕΠΕ ΠΙΝΑΚΑ 1

1. Σήμανση συμμόρφωσης CE
2. Ιατροτεχνολογικό προϊόν

3. Παραγωγός
4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
5. Εισαγωγέας
6. Μοναδικός κωδικός ταυτοποίησης του προϊόντος
7. Αριθμός παρτίδας παραγωγής
8. Ημερομηνία λήξης
9. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
10. Να φυλάσσεται μακριά από το άμεσο ηλιακό φως
11. Προστασία από την υγρασία
12. Επίπεδο χαρτόνι

06. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ

2 x συμπίεση γέλης, 16 x θήκη, εγχειρίδιο οδηγιών

07. ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ

ΣΥΜΠΙΨΗ: διαστάσεις: 24x7 cm, βάρος 110g, ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ: νερό, γλυκερόλη, πολυακρυλικό νάτριο. εξωτερικό υλικό: PVC

ΕΞΩΦΥΛΛΟ: Διαστάσεις: 25.5x8 cm, υλικό: non-woven,

ΔΙΨΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:

3 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής

08. ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Λεπτομέρειες, διεύθυνση επικοινωνίας και εξυπηρέτησης μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: <https://neno.pl/kontakt>

LV

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

SASPIESTS NENO

Paldies, ka iegādājāties NENO COMPRESSO gēla kompreses, modelis CS-CH-III 110g. Komplektā ir divas kompreses siltuma terapijai (pieaugušajiem) vai aukstuma terapijai (pieaugušajiem un bērniem). Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.

01. BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

1. Produkts ir paredzēts ārējai lietošanai.
2. Pirms lietošanas pārbaudiet iesaiņojuma temperatūru.
3. Nelietojiet produktu karsētu ilgāk nekā ieteikts. Pārmērīga karsēšana vai ilgstoša saskare ar ādu var izraisīt ādas bojājumus, ieskaitot apdegumus.
4. Karsējot, komprese jābūt siltai, bet ne karstai.

5. Nelietot traumas, sastiepums, kad iekaisuma eksudāts joprojām saglabājas pēc 24 stundām.
6. Nelietot, ja āda nespēj pareizi reaģēt uz temperatūru (piemēram, vietējās anestēzijas laikā vai lietojot pretsāpju līdzekļus).
7. Nelietot zīdaiņiem.
8. Nelietojiet traumām ar iekaisumu.
9. Nelietojiet tieši uz ādas vai bojātas ādas ar asiņošanu.
10. Produkts nav rotaļlieta, turiet prom no bērniem.
11. Notīriet ar maigām ziepēm un ūdeni.
12. Ir normāli, ka iesaiņojums nedaudz paplašinās, karsējot ieteicamo laiku.
13. Ja komprese tiek karsēta ilgāk nekā ieteicamais laiks un tā stipri saplīst vai piepūšas, nekavējoties izslēdziet mikroviļņu krāsni. Pēc tam pagaidiet, līdz tas atdziest, pirms izmešanas.
14. Ja rodas šaubas vai ja uz iepakojuma ir kādas deformācijas pazīmes, tas jāiznīcina. Pārkarējušu iepakojumu nekad nedrīkst izmantot atkārtoti.
15. Ja Jums ir asinsrites traucējumi, pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu.
16. Neaizmigt, uzklājot kompresi.
17. Necaurduriet iepakojumu ar asu priekšmetu. Apzināti nespiediet ar smagu priekšmetu, lai sabojātu. Nesatriciet produktu un nenorijiet saturu.
18. Ekstremālu, ilgstošu vai hronisku sāpju gadījumā sazinieties ar ārstu.
19. Ja komprese ir bojāta, saplēsta vai plīsumi, pārtrauciet lietošanu un izmetiet saturu tvertnē.
20. Izvairieties no saskares ar acīm un ādu, ja iepakojums saplīst. Saskares gadījumā izskalojiet ar tīru ūdeni. Ja iepakojums ir caurdurts vai atvērts un saturs nejauši norīts, dzeriet daudz ūdens.
21. Uzglabāt sausā, labi vēdināmā un vēsā vietā.
22. Nenovietojiet vāku mikroviļņu krāsnī.

02. PRODUKTA MĒRĶIS

Siltuma terapija var atvieglot dzemdes kontrakcijas, kas rodas, kad orgāns atgriežas sākotnējā izmērā.

Sstarpenes sāpju gadījumā **aukstuma terapijas** piemērošana sāpīgajā zonā var palīdzēt samazināt pietūkumu un mazināt sāpes.

PIEZĪME: Vienreizēja lietošana nedrīkst ilgt ilgāk par 20 minūtēm, ar vismaz vienas stundas pārtraukumu pirms nākamās lietošanas, ja vien ārsts nav norādījis citādi.

03. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

A) Apkure mikroviļņu krāsnī:

Ievietojiet vienu gabalu mikroviļņu krāsnī.

PIEZĪME: pirms pirmās lietošanas ievietojiet kompresi mikroviļņu krāsnī uz pusi no zemāk norādītā laika. Pārbaudiet, vai temperatūra ir piemērota. Ja nepieciešams, pagariniet procesu. Norādītais sildīšanas laiks ir atsaucē laiks. Laiks var atšķirties, un tas jāpielāgo atbilstoši atsevišķas mikroviļņu krāsns jaudai un parametriem.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekundes

1250 WAT - 16 sekundes

Katra komprese jāuzkarsē atsevišķi. Katru reizi pirms lietošanas pārbaudiet kom-

preses temperatūru. Ja nepieciešams, karsējiet kompresi vēl 5 sekundes.

B) Apkure ūdens vannā:

Piepildiet lielu trauku ar pietiekami daudz ūdens, lai pilnībā iegremdētu kompresi, nepieskaroties kuģa dibenam. Uzkarsē ūdeni līdz vārīšanās temperatūrai un noņem trauku no sildīšanas virsmas. **Neiegremdējiet kompresi, kamēr ūdens tiek uzsildīts.** Izmantojiet knaibles, piemēram, lai iemērkotu kompresi ūdenī un ārā. Neatstājiet kompresi bez uzraudzības, kamēr tas sildās.

Iemērciet kompresi ūdenī un atstājiet to uz 2 minūtēm. Ja komprese nav sasniegusi vēlamo temperatūru, iegremdējiet to vēlreiz (tajā pašā ūdenī) uz papildu minūti. Izvairieties no ilgstošas saskares starp kompresi un katlu vai siltuma avotu, jo pārmērīgs kontakts var izraisīt produkta bojājumus. Nosusiniet kompresi ar dvieļi, piemēram, pirms uzklājiet to uz ķermeņa. To var izmantot arī iesaiņotu dvieļi, ja temperatūra ir pārāk augsta.

PIEZĪME: Pirms katras lietošanas produkts jāpārbauda, vai nav bojājumu vai noplūdes pazīmju. Ja tiek konstatēts bojājums, pārtrauciet lietošanu.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet kompreses temperatūru un, ja nepieciešams, ļaujiet atdzist.

C) Dzesēšana saldētavā:

Ievietojiet kompresi saldētavā apmēram 4 stundas. Pirms lietošanas pārliedziet, ka temperatūra ir pareiza.

Pēc karsēšanas vai atdzesēšanas ievietojiet kompresi vākā. Pārvalki ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Kompresi var izmantot gan ar, gan bez vāka.

PIEZĪME: Nekarsējiet kompresi no saldētavas un nelieciet silto kompresi saldētavā. Produktam jābūt istabas temperatūrā. Pastāv risks sabojāt produktu.

PIEZĪME: Pirms uzklāšanas vienmēr pārbaudiet kompreses temperatūru. Tikai ārējai lietošanai. Pēc katras lietošanas reizes komprese jānomazgā, jāžāvē un jāuzglabā vēsā vietā.

04. TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Mazgāšana un dezinfekcija ir divas dažādas darbības, kas jāveic atsevišķi.

Mazgāšana - nomazgājiet produkta virsmu un noņemiet netīrumus. Mazgāšanai izmantojiet tikai krāna ūdeni un maigu šķidrumu vai ziepes. Piemēram, nosusiniet kompresi ar dvieļi.

Dezinfekcija - nogalina organismus, piemēram, baktērijas vai vīrusus, kas var būt uz ierīces virsmas. Dezinfekcijai ieteicams lietot bezalkoholiskus līdzekļus, piemēram, Cleanisept® salvetes. Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus uz alkohola bāzes, jo tie var sabojāt kompreses virsmu.

05. SIMBOLU SKAIDROJUMS

SKATĪT 1. TABULU

1. CE atbilstības marķējums
2. Medicīniskā ierīce
3. Ražotāju
4. Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā
5. Importētājs
6. Produkta unikālais identifikācijas kods
7. Ražošanas partijas numurs

8. Derīguma
9. Izlasiet lietošanas instrukciju
10. Pasargāt no tiešiem saules stariem
11. Pasargāt no mitruma
12. Plakans kartons

06. KOMPLEKTA SATURS

2 x gēla komprese, 16 x maisiņš, lietošanas instrukcija

07. SPECIFIKĀCIJU

KOMPRESĒ: izmēri: 24x7 cm, svars 110g, SASTĀVS: ūdens, glicerīns, nātrija poliakrilāts; ārējais materiāls: PVC

VĀKS: izmēri: 25,5x8 cm, materiāls: neausts,

GLABĀŠANAS LAIKS:

3 gadi no izgatavošanas datuma

08. GARANTIJAS KARTE

Sīkāka informācija, kontaktinformācija un pakalpojumu adrese ir atrodama šeit:

<https://neno.pl/kontakt>

Specifikācijas un saturs var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Mēs atvairīsimies par jebkādam neērtībām.

LT

VARTOTOJO VADOVAS

SUSPAUSTAS NENO

Dēkojame, kad iegijote NENO COMPRESSO gelio kompresus, modelis CS-CH-III 110g. Rinkinyje yra du kompresai, skirti šilumos terapijai (suaugusiems) arba šalčio terapijai (suaugusiems ir vaikams). Prieš naudodami perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.

01. ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

1. Produktas skirtas išoriniam naudojimui.
2. Prieš naudojimą patikrinkite įvyniojimo temperatūrą.
3. Nenaudokite ilgiau nei rekomenduojama kaitinamo produkto. Per didelį kaitinimą arba ilgalaikis sąlytis su oda gali pakenkti odai, įskaitant nudegimus.
4. Šildant kompresas turi būti šilts liesti, bet ne karštas.
5. Nenaudoti esant traumai, patempimams, kai uždegiminis eksudatas vis dar išlieka po 24 valandų.

6. Nevartokite, jeigu oda negali tinkamai reaguoti į temperatūrą (pvz., vietinės nejaunos metu arba vartojant analgetikus).
7. Negalima naudoti kūdikiams.
8. Nenaudokite traumoms su uždegimu.
9. Netepkite tiesiai ant odos ar pažeistos odos su kraujavimu.
10. Gaminys nėra žaislas, laikyti atokiau nuo vaikų.
11. Valykite švelniu muilu ir vandeniu.
12. Normalu, kad įvyniojimas šiek tiek išsiplečia, kai šildomas rekomenduojamą laiką.
13. Jei kompresas kaitinamas ilgiau nei rekomenduojamas laikas ir jis stipriai nutrūksta arba pripučiamas, nedelsdami išjunkite mikrobangų krosnelę. Tada palaukite, kol jis atvės, prieš išmesdami.
14. Jei kyla abejonų arba jei pakuotėje yra kokių nors deformacijos požymių, ją reikia išmesti. Perkaitusios pakuotės niekada neturėtų būti pakartotinai naudojamos.
15. Jei turite kraujotakos problemų, prieš vartojimą pasitarkite su gydytoju.
16. Negalima užmigti, kai naudojate kompresą.
17. Nepradurkite pakuotės aštriu daiktu. Negalima sąmoningai spausti sunkiu daiktu, kad sugadintumėte. Nespauskite produkto ir nenurykite jo turinio.
18. Esant ekstremaliai, užsitęsusiui ar lėtiniam skausmui, kreipkitės į gydytoją.
19. Jei kompresas yra pažeistas, suplyšęs ar plyšęs, nutraukite naudojimą ir išmeskite turinį į šiukšlinadėžę.
20. Venkite patekimo į akis ir odą, jei pakuotė sulūžta. Patekus į vandenį, nuplaukite švariu vandeniu. Jei pakuotė pradurta ar atidaryta, o jos turinys netyčia prarytas, gerkite daug vandens.
21. Laikyti sausoje, gerai vėdinamoje ir vėsioje vietoje.
22. Nedėkite dangtelio į mikrobangų krosnelę.

02. PRODUKTO PASKIRTIS

Šilumos terapija gali palengvinti gimdos susitraukimus, kurie atsiranda, kai organas grįžta į pradinį dydį.

Perinealinio skausmo atveju **šalčio terapijos taikymas** skausmingoje vietoje gali padėti sumažinti patinimą ir sumažinti skausmą.

PASTABA: Vienkartinis vartojimas neturėtų trukti ilgiau kaip 20 minučių, darant bent vienos valandos pertrauką iki kito naudojimo, nebent gydytojas nurodė kitaip.

03. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

A) Šildymas mikrobangų krosnelėje:

Įdėkite vieną gabalėlį į mikrobangų krosnelę.

PASTABA: prieš pirmą kartą naudodami, įdėkite kompresą į mikrobangų krosnelę pusei toliau nurodyto laiko. Patikrinkite, ar tinkama temperatūra. Jei reikia, pratęskite procesą. Nurodytas šildymo laikas yra atskaitos laikas. Laikas gali skirtis ir turėtų būti reguliuojamas atsižvelgiant į atskiros mikrobangų krosnelės galią ir parametrus.

700 VATŲ - 25

1000 WAT - 19 sekundžių

1250 WAT - 16 sekundžių

Kiekvienas kompresas turi būti šildomas atskirai. Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite kompreso temperatūrą. Jei reikia, kaitinkite kompresą dar 5 sekundes.

B) Šildymas vandens vonioje:

Užpildykite didelį indą pakankamai vandens, kad kompresas būtų visiškai panardintas neliesdami indo dugno. Užvirkite vandenį ir nuimkite indą nuo kaitinimo paviršiaus. **Nemerkite kompreso, kol vanduo šildomas.** Pavyzdžiui, žnyplėmis panardinkite kompresą į vandenį ir iš jo. Nepalikite kompreso be priežiūros, kol jis kaitinamas.

Supilkite kompresą į vandenį ir palikite 2 minutes. Jei kompresas nepasiekė norimos temperatūros, vėl panardinkite jį (į tą patį vandenį) dar vieni minutė. Venkite ilgalaikio kontakto tarp kompreso ir puodo ar šilumos šaltinio, nes per didelis kontaktas gali sugadinti gaminį. Išdžiovinkite kompresą rankšluosčiu, pavyzdžiui, prieš tepdami jį ant kūno. Taip pat galite jį naudoti suvyniotą į rankšluostį, jei temperatūra yra per didelė.

PASTABA: Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti, ar gaminyje nėra pažeidimo ar nuotėkio požymių. Jei randama žala, nutraukite naudojimą.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kompreso temperatūrą ir, jei reikia, leiskite atvėsti.

C) Aušinimas šaldiklyje:

Įdėkite kompresą į šaldiklį maždaug 4 valandoms. Prieš naudojimą įsitikinkite, kad temperatūra yra tinkama.

Įkaitinus arba atvėsus, įdėkite kompresą į dangtelį. Dangteliai skirti vienkartiniam naudojimui. Kompresą galima naudoti tiek su dangteliu, tiek be jo.

PASTABA: Nešildykite kompreso iš šaldiklio ir nedėkite šilto kompreso į šaldiklį. Produktas turi būti kambario temperatūros. Yra pavojus, kad produktas bus sugadintas.

PASTABA: Prieš naudodami visada patikrinkite kompreso temperatūrą. Tik išoriniam naudojimui. Po kiekvieno naudojimo kompresą reikia nuplauti, išdžiovinti ir laikyti vėsioje vietoje.

04. VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Plovimas ir dezinfekavimas yra dvi skirtingos veiklos, kurios turi būti atliekamos atskirai.

Skalbimas - nuplaukite gaminio paviršių ir pašalinkite nešvarumus. Skalbinimui naudokite tik vandentiekio vandenį ir švelnų skystį ar muilą. Pavyzdžiui, nusausin- kite kompresą rankšluosčiu.

Dezinfekcija - organizmų, tokių kaip bakterijos ar virusai, kurie gali būti prietaiso paviršiuje, žudymas. Dezinfekcijai rekomenduojama naudoti nealkoholines medžiagas, pvz., „Cleanisept® Wipes“. Nenaudokite alkoholio pagrindu pagamintų dezinfekavimo priemonių, nes jos gali pažeisti kompreso paviršių.

05. SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

ŽIŪRĖTI 1 LENTELĘ

1. CE atitikties ženklas
2. Medicinos prietaisas

3. Prodiuseris
4. Jgaliotasis atstovas Europos bendrijoje
5. Importuotojas
6. Produkto unikalus identifikavimo kodas
7. Gamybos partijos numeris
8. Galiojimo
9. Perskaitykite naudojimo instrukcijas
10. Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių
11. Saugoti nuo drėgmės
12. Plokščias kartonas

06. RINKINIO TURINYS

2 x gelio kompresas, 16 x maišelis, naudojimo instrukcija

07. SPECIFIKACIJOS

SUSPAUSTI: matmenys: 24x7 cm, svoris 110g, INGREDIENTAI: vanduo, glicerolis, natrio poliakrilatas; išorinė medžiaga: PVC

VIRŠELIS: Matmenys: 25,5x8 cm, medžiaga: neaustinė,

TINKAMUMO LAIKAS:

3 metai nuo pagaminimo datos

08. GARANTIJS KORTELĖ

Išsamią informaciją, kontaktinį ir aptarnavimo adresą galite rasti:

<https://neno.pl/kontakt>

Specifikacijos ir turinys gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo. Atsiprašome už nepatogumus.

ET

KASUTUSJUHEND

KOKKUSURUTUD NENO

Tāname, et ostsitē NENO COMPRESSO geelkompresid, mudel CS-CH-III 110g. Komplektis on kaks kompressi soojusteraapiaks (tāiskasvanutele) vōi kōlmateraapiaks (tāiskasvanutele ja lastele). Enne kasutamist lugege allolevaid juhiseid.

01. HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINŌUD

1. Toode on ette nāhtud vālispidiseks kasutamiseks.
2. Enne kasutamist kontrollige māhise temperatuuri.
3. Ārge kasutage toodet kuumutatuna soovitatust kauem. Liigne

- kuumutamine või pikaajaline kokkupuude nahaga võib põhjustada nahakahjustusi, sealhulgas põletusi.
4. Kuumutamisel peaks kompress olema katsudes soe, kuid mitte kuum.
 5. Ärge kasutage traumade, nikastuste korral, kui põletikuline eksudaat püsib ka 24 tunni pärast.
 6. Ärge kasutage, kui nahk ei reageeri temperatuurile korralikult (nt kohaliku tuimestuse või valuvaigistite võtmise ajal).
 7. Mitte kasutada imikutel.
 8. Ärge kasutage põletikuga vigastuste korral.
 9. Ärge kandke otse nahale või kahjustatud nahale, millel on veritsus.
 10. Toode ei ole mänguasi, hoida lastele kättesaamatus kohas.
 11. Puhastage pehme seebi ja veega.
 12. On normaalne, et mähis paisub soovitatud aja jooksul kuumutamisel veidi.
 13. Kui kompressi kuumutatakse soovitatust kauem ja see puruneb või täitub tugevalt, lülitage mikrolaineahi kohe välja. Seejärel oodake, kuni see enne äraviskamist jahtub.
 14. Kahtluse korral või kui pakendil on deformatsiooni märke, tuleb see ära visata. Ülekuumenenud pakendeid ei tohi kunagi uuesti kasutada.
 15. Kui teil on vereringeprobleeme, pidage enne kasutamist nõu oma arstiga.
 16. Ärge jääge kompressi rakendamise ajal magama.
 17. Ärge torgake pakendit terava esemega. Ärge vajutage tahtlikult raske esemega, et seda kahjustada. Ärge lõõge toodet ega neelake selle sisu.
 18. Äärmusliku, pikaajalise või kroonilise valu korral pöörduge oma arsti poole.
 19. Kui kompress on kahjustatud, rebenenud või rebenenud, lõpetage kasutamine ja visake sisu prügikasti.
 20. Vältige kokkupuudet silma ja nahaga, kui pakend puruneb. Kokkupuute korral loputage puhta veega. Kui pakend torgatakse läbi või avatakse ja sisu kogemata alla neelatakse, jooge palju vett.
 21. Hoida kuivas, hästi ventileeritavas ja jahedas kohas.
 22. Ärge asetage katet mikrolaineahju.

02. TOOTE OTSTARVE

Soojusteraapia võib leevendada emaka kokkutõmbeid, mis tekivad siis, kui elund naaseb oma algsesse suurusesse.

Perineaalse valu korral võib **külmateraapia rakendamine** valulikule piirkonnale aidata vähendada turset ja leevendada valu.

MÄRKUS: Ühekordne kasutamine ei tohiks kesta kauem kui 20 minutit, vähemalt tunnise pausiga enne järgmist kasutamist, kui arst ei soovita teisiti.

03. KASUTUSJUHEND

A) Kuumutamine mikrolaineahjus:

Asetage üks tükk mikrolaineahju tasaseks.

MÄRKUS: enne esmakordset kasutamist asetage kompress mikrolaineahju pooleks allpool loetletud ajaks. Kontrollige, kas temperatuur on sobiv. Vajadusel pikendage protsessi. Antud kütteaeg on võrdlusaeg. Aeg võib varieeruda ja seda tuleks reguleerida vastavalt konkreetse mikrolaineahju võimsusele ja parameetritele.

700 WAT - 25

1000 WAT - 19 sekundit

1250 WAT - 16 sekundit

Iga kompressi tuleks kuumutada eraldi. Kontrollige kompressi temperatuuri iga kord enne kasutamist. Vajadusel kuumutage kompressi veel 5 sekundit.

B) Kuumutamine veevannis:

Täitke suur anum piisavalt veega, et kompress täielikult uputada, ilma anuma põhja puudutamata. Kuumutage vesi keemiseni ja eemaldage anum küttepinnalt. **Ärge kastke kompressi vee soojendamise ajal.** Kasutage tange, näiteks kompressi vette ja sealt välja kastmiseks. Ärge jätke kompressi kuumutamise ajal järelevalveta.

Kastke kompress vette ja jätke see 2 minutiks seisma. Kui kompress ei ole saavutanud soovitud temperatuuri, kastke see uuesti (samasse vette) veel üheks minutiks. Vältige pikaajalist kokkupuudet kompressi ja poti või soojusallika vahel, kuna liigne kokkupuude võib toodet kahjustada. Enne kehale kandmist kuivatage kompress näiteks rätikuga. Võite seda kasutada ka rätikusse mähituna, kui temperatuur on liiga kõrge.

MÄRKUS: Enne iga kasutamist tuleb toodet kontrollida kahjustuste või lekke suhtes. Kui leiate kahjustusi, lõpetage kasutamine.

Enne iga kasutamist kontrollige kompressi temperatuuri ja laske vajadusel jahtuda.

C) Jahutamine sügavkülmas:

Asetage kompress umbes 4 tunniks sügavkülma. Enne kasutamist veenduge, et temperatuur oleks õige.

Kui see on kuumutatud või jahtunud, asetage kompress kaane sisse. Katted on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Kompressi saab kasutada nii kaanega kui ka ilma.

MÄRKUS: Ärge kuumutage kompressi sügavkülmast välja ega pange sooja kompressi sügavkülma. Toode peaks olema toatemperatuuril. On oht toodet kahjustada.

MÄRKUS: Enne pealekandmist kontrollige alati kompressi temperatuuri. Ainult välispidiseks kasutamiseks. Pärast iga kasutamist tuleb kompress pesta, kuivatada ja hoida jahedas kohas.

04. PUHAŠTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Pesemine ja desinfitseerimine on kaks erinevat tegevust, mida tuleb läbi viia eraldi.

Pesemine - peske toote pind ja eemaldage mustus. Pesemiseks kasutage ainult kraanivett ja pehmet vedelikku või seepi. Kuivatage kompress näiteks rätikuga. Desinfitseerimine - organismide, näiteks bakterite või viiruste, tapmine, mis võivad esineda seadme pinnal. Desinfitseerimiseks on soovitatav kasutada alkoholivabu aineid, nt Cleanisept® salvrätikud. Ärge kasutage alkoholipõhiseid desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad kahjustada kompressi pinda.

05. SÜMBOLITE SELGITUS

VT TABEL 1

1. CE-vastavusmärgis
2. Meditsiiniseadme
3. Produtsent

4. Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses
5. Importija
6. Toote kordumatu identifitseerimiskood
7. Tootmispartii number
8. Kõlblikkusaeg
9. Lugege kasutusjuhendit
10. Hoida otsese päikesevalguse eest
11. Kaitse niiskuse eest
12. Lame papp

06. KOMPLEKTI SISU

2 x geelkompress, 16 x kott, kasutusjuhend

07. SPETSIFIKATSIOON

COMPRESS: mõõdud: 24x7 cm, kaal 110g, KOOSTISOSAD: vesi, glütserool, naatriumpolüakrülaat; välimaterjal: PVC
KATE: Mõõdud: 25,5x8 cm, materjal: lausriie,

SÄILIVUSAEG:

3 aastat alates valmistamise kuupäevast

08. GARANTIIKAART

Üksikasjad, kontaktandmed ja teenindusaadress leiate aadressilt:

<https://nenopl.pl/kontakt>

Tehnilisi andmeid ja sisu võidakse ette teatamata muuta. Vabandame võimalike ebamugavuste pärast.

UA

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

СТИСЛИЙ НЕНО

Дякуємо за придбання гель-компресів НЕНО КОМПРЕССО, модель CS-CH-III 110g. У наборі є два компреси для теплової терапії (для дорослих) або терапії холодом (для дорослих і дітей). Будь ласка, прочитайте інструкцію нижче перед використанням.

01. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

1. Виріб призначений для зовнішнього застосування.
2. Перед використанням перевірте температуру обгортання.
3. Не використовуйте виріб нагрітим довше, ніж рекомендовано. Надмірне нагрівання або тривалий контакт зі шкірою може призвести до пошкодження шкіри, включаючи опіки.

4. При нагріванні компрес повинен бути теплим на дотик, але не гарячим.
5. Не застосовувати при травмах, розтягненнях, коли запальний ексудат все ще зберігається через 24 години.
6. Не використовуйте, якщо шкіра не може належним чином реагувати на температуру (наприклад, під час місцевої анестезії або під час прийому анальгетиків).
7. Не застосовувати немовлятам.
8. Не застосовувати при травмах із запаленням.
9. Не наносити безпосередньо на шкіру або пошкоджену шкіру з кровотечею.
10. Виріб не є іграшкою, зберігати подалі від дітей.
11. Очистіть м'яким милом і водою.
12. Це нормально, коли обгортка трохи розширюється при нагріванні протягом рекомендованого часу.
13. Якщо компрес нагрівається довше рекомендованого часу і він ламається або сильно надувається, негайно вимкніть мікрохвильову піч. Потім зачекайте, поки він охолоне, перш ніж викидати.
14. Якщо є сумніви або якщо на упаковці є будь-які ознаки деформації, її слід викинути. Упаковку, яка була перегріта, ні в якому разі не можна використовувати повторно.
15. Якщо у вас є проблеми з кровообігом, проконсультуйтеся з лікарем перед використанням.
16. Не можна засипати під час накладення компресу.
17. Не проколюйте упаковку гострим предметом. Не можна навмисно тиснути важким предметом до пошкодження. Не вдаряйте продукт і не ковтайте вміст.
18. У разі сильного, тривалого або хронічного болю зверніться до лікаря.
19. Якщо компрес пошкоджений, порваний або розірваний, припиніть використання та викиньте вміст у відро для сміття.
20. Уникайте потрапляння в очі та на шкіру, якщо упаковка порветься. У разі потрапляння промити чистою водою. Якщо упаковка проколота або розкрита, а вміст випадково проковтнуто, пийте багато води.
21. Зберігати в сухому, добре провітрюваному і прохолодному місці.
22. Не ставте кришку в мікрохвильову піч.

02. ПРИЗНАЧЕННЯ ВИРОБУ

Теплова терапія може дати полегшення при скороченнях матки, які виникають, коли орган повертається до початкових розмірів.

У разі болю в промежині застосування **холодової терапії** до болючої області може допомогти зменшити набряк і полегшити біль.

ПРИМІТКА: Одноразове використання не повинно тривати довше 20 хвилин, з перервою принаймні одна година перед наступним використанням, якщо інше не рекомендовано лікарем.

03. ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

А) Нагрівання в мікрохвильовій печі:

Помістіть одну деталь в мікрохвильову піч плазом.

ПРИМІТКИ: перед першим використанням помістіть компрес у мікрохвильову піч на половину часу, зазначеного нижче. Перевірте, щоб температура підходила. При необхідності продовжте процес. Наведений час нагрівання є орієнтовним часом. Час може варіюватися і повинен регулюватися відповідно до потужності та параметрів окремої мікрохвильової печі.

700 BT - 25

1000 BAT - 19 секунд

1250 WAT - 16 секунд

Кожен компрес слід підігрівати окремо. Перевіряйте температуру компресу кожен раз перед використанням. При необхідності підігрійте компрес ще 5 секунд.

В) Нагрівання на водяній бані:

Наповніть велику посудину достатньою кількістю води, щоб повністю занурити компрес, не торкаючись дна посудини. Доведіть воду до кипіння і зніміть посудину з поверхні нагріву. **Не занурюйте компрес під час нагрівання води.** Використовуйте щипці, наприклад, щоб занурювати компрес у воду і виходити з неї. Не залишайте компрес без нагляду під час його нагрівання.

Опустіть компрес в воду і залиште на 2 хвилини. Якщо компрес не досяг потрібної температури, занурте його знову (в ту ж воду) ще на хвилину. Уникайте тривалого контакту компресу з каструлею або джерелом тепла, оскільки надмірний контакт може призвести до пошкодження виробу. Висушіть компрес рушником, наприклад, перед тим, як накласти його на тіло. Ви також можете використовувати його, загорнувши в рушник, якщо температура занадто висока.

ПРИМІТКИ : Перед кожним використанням виріб необхідно перевіряти на наявність ознак пошкодження або витоків. При виявленні пошкоджень припиніть використання.

Перевіряйте температуру компресу перед кожним використанням і дайте йому охолонути, якщо це необхідно.

С) Охолодження в морозильній камері:

Помістіть компрес в морозильну камеру приблизно на 4 години. Перед використанням переконайтеся, що температура правильна.

Після нагрівання або охолодження помістіть компрес у чохол. Чохли розраховані на одноразове використання. Компрес можна використовувати як з чохлом, так і без нього.

ПРИМІТКИ: Не нагрівайте компрес з морозильної камери та не кладіть теплий компрес у морозильну камеру. Продукт повинен бути кімнатної температури. Є ризик пошкодити виріб.

ПРИМІТКИ: Завжди перевіряйте температуру компресу перед нанесенням. Тільки для зовнішнього застосування. Після кожного використання компрес потрібно мити, висушувати і зберігати в прохолодному місці.

04. ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Миття та дезінфекція – це два різні заходи, які необхідно проводити окремо.

Миття - вимийте поверхню виробу і видаліть забруднення. Для миття використовуйте тільки водопровідну воду і м'яку рідину або мило. Висушіть

компрес рушником, наприклад.
Дезінфекція - знищення організмів, таких як бактерії або віруси, які можуть бути присутніми на поверхні пристрою. Для дезінфекції рекомендується використовувати засоби, що не містять спирту, наприклад, серветки Cleanisept®. Не використовуйте дезінфікуючі засоби на спиртовмісній основі, оскільки вони можуть пошкодити поверхню компресу.

05. ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ

ДИВИСЬ ТАБЛИЦЮ 1

1. Маркування відповідності CE
2. Медичний виріб
3. Продюсер
4. Уповноважений представник в Європейському Співтоваристві
5. Імпортера
6. Унікальний ідентифікаційний код товару
7. Номер виробничої партії
8. Термін придатності
9. Ознайомтеся з інструкцією по застосуванню
10. Берегти від прямих сонячних променів
11. Захищати від вологи
12. Плоский картон

06. ЗМІСТ КОМПЛЕКТУ

2 x гелевий компрес, 16 x мішечок, інструкція з експлуатації

07. СПЕЦИФІКАЦІЯ

КОМПРЕС: розміри: 24x7 см, вага 110 г, ІНГРЕДІЄНТИ: вода, гліцерин, поліакрилат натрію; зовнішній матеріал: ПВХ
ЧОХОЛ: Розміри: 25,5x8 см, матеріал: флізелін,

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ:

3 роки з дати виготовлення

08. ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Деталі, контакти та адресу служби можна знайти за адресою:

<https://nenop.pl/kontakt>

Технічні характеристики та вміст можуть бути змінені без попередження.
Приносимо вибачення за можливі незручності.

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ**НЕНО КОМПРЕССО**

Благодарим ви, че закупихте гел компресос НЕНО КОМПРЕССО, модел CS-CH-III 110g. Комплектът включва два компреса за топлинна терапия (за възрастни) или студена терапия (за възрастни и деца). Моля, прочетете инструкциите по-долу преди употреба.

01. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

1. Продуктът е предназначен за външна употреба.
2. Проверете температурата на обвивката преди употреба.
3. Не използвайте продукта загрят по-дълго от препоръчаното. Прекомерната топлина или продължителният контакт с кожата могат да причинят увреждане на кожата, включително изгаряния.
4. При нагряване компресът трябва да е топъл на допир, но не горещ.
5. Не използвайте при наранявания, навяхвания, когато възпалителният ексудатът продължава след 24 часа.
6. Не използвайте, ако кожата не реагира правилно на температурата (напр. по време на локална анестезия или докато приемате аналгетици).
7. Да не се използва при кърмачета.
8. Да не се използва в случай на наранявания с възпаление.
9. Не нанасяйте директно върху кожата или наранена кожа с кръвене.
10. Продуктът не е играчка, пазете от деца.
11. Почистете с мек сапун и вода.
12. Нормално е обвивката да се разширява леко при нагряване за препоръчаното време.
13. Ако компресът отнема повече време от препоръчителното време за загряване и се счупи или надуе много, незабавно изключете микровълновата фурна. След това изчакайте да изстине, преди да го изхвърлите.
14. Ако имате съмнения или ако има признаци на деформация по опаковката, тя трябва да се изхвърли. Опаковката, която е била прегрята, никога не трябва да се използва повторно.
15. Ако имате проблеми с кръвообращението, консултирайте се с Вашия лекар преди употреба.
16. Не заспивайте, докато прилагате компрес.
17. Не пробивайте опаковката с остър предмет. Не натискайте умишлено с тежък предмет, докато не се повредите. Не удряйте продукта и не поглъщайте съдържанието.

18. В случай на силна, продължителна или хронична болка, консултирайте се с лекар.
19. Ако компресът е повреден, скъсан или скъсан, прекратете употребата и изхвърлете съдържанието в кошчето.
20. Избягвайте контакт с очите и кожата, ако опаковката се счупи. В случай на контакт изплакнете с чиста вода. Ако опаковката е пробита или отворена и съдържанието е случайно погълнато, пийте много вода.
21. Съхранявайте на сухо, добре проветриво и хладно място.
22. Не поставяйте капака в микровълновата.

02. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Топлинната терапия може да осигури облекчение от маточните контракции, които се появяват, когато органът се върне към първоначалния си размер. В случай на перинеална болка, **прилагането на студена терапия** върху болезнената област може да помогне за намаляване на отока и облекчаване на болката.

ЗАБЕЛЕЖКА: Еднократната употреба не трябва да продължава повече от 20 минути, с почивка от поне един час преди следващата употреба, освен ако не е препоръчано друго от лекар.

03. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

А) Нагряване в микровълновата:

Поставете едно парче в микровълновата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Преди първа употреба поставете компреса в микровълновата фурна за половината от времето, посочено по-долу. Проверете дали температурата е подходяща. Ако е необходимо, продължете процеса. Показаното време за нагряване е приблизително време. Времето може да варира и трябва да се регулира според мощността и параметрите на отделната микровълнова фурна.

700 W - 25

1000 BAT - 19 секунди

1250 WAT - 16 секунди

Всеки компрес трябва да се нагрява отделно. Проверявайте температурата на компреса всеки път преди употреба. Ако е необходимо, загрейте компреса за още 5 секунди.

В) Отопление на водна баня:

Напълнете голям съд с достатъчно вода, за да потопите напълно компреса, без да докосвате дъното на съда. Оставете водата да заври и извадете съда от нагревателната повърхност. **Не потапяйте компреса, докато водата се нагрива.** Използвайте щипки, например, за да потопите компреса във и извън водата. Не оставяйте компреса без надзор, докато се нагрива. Потопете компреса във вода и оставете за 2 минути. Ако компресът не е достигнал желаната температура, потопете го отново (в същата вода) за още една минута. Избягвайте продължителен контакт на компреса с тенджерата или източник на топлина, тъй като прекомерният контакт може да причини повреда на продукта. Подсушете компреса с кърпа, например, преди да го приложите върху тялото. Можете също да го използвате, като го увиете в

кърпа, ако температурата е твърде висока.

ЗАБЕЛЕЖКА : Продуктът трябва да се проверява за признаци на повреда или теч преди всяка употреба. Ако се установи повреда, прекратете употребата. Проверявайте температурата на компреса преди всяка употреба и го оставете да се охлади, ако е необходимо.

С) Охлаждане във фризера:

Поставете компреса във фризера за около 4 часа. Уверете се, че

температурата е правилна преди употреба.

След като се нагрее или охлади, поставете компреса в капака. Калъфите са предназначени за еднократна употреба. Компресът може да се използва със или без капак.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не загревайте компреса на фризера и не поставяйте топлия компрес във фризера. Продуктът трябва да е на стайна температура.

Съществува риск от повреда на продукта.

ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги проверявайте температурата на компреса преди нанасяне. Само за външна употреба. След всяка употреба компресът трябва да се измие, изсуши и съхранява на хладно място.

04. ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Измиването и дезинфекцията са две различни дейности, които трябва да се извършват отделно.

Измиване - измийте повърхността на продукта и отстранете мръсотията.

Използвайте само чешмяна вода и мека течност или сапун за измиване.

Подсушете компреса с кърпа, например.

Дезинфекцията е унищожаване на организми, като бактерии или вируси, които могат да присъстват на повърхността на устройството. За дезинфекция се препоръчва използването на продукти без алкохол, като кърпички Cleanisept®. Не използвайте дезинфектанти на алкохолна основа, тъй като те могат да повредят повърхността на компреса.

05. ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

ВИЖ ТАБЛИЦА 1

1. Маркировка за съответствие СЕ
2. Медицинско изделие
3. Производител
4. Пълномощен представител в Европейската общност
5. Вносител
6. Уникален идентификационен код на продукта
7. Номер на производствената партида
8. Годност
9. Прочетете инструкциите за употреба
10. Пазете от пряка слънчева светлина
11. Предпазвайте от влага
12. Масивен картон

06. СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА

2 x гел компрес, 16 x торбичка, инструкция за употреба

07. СПЕЦИФИКАЦИЯ

КОМПРЕС: размери: 24x7 см, тегло 110 г, СЪСТАВ: вода, глицерин, натриев полиакрилат; Външен материал: PVC

КАПАК: Размери: 25,5x8 см, материал: нетъкан текстил,

СРОК НА ГОДНОСТ:

3 години от датата на производство

08. ГАРАНЦИОННА КАРТА

Подробности, контакти и адрес на услугата можете да намерите на:

<https://neno.pl/kontakt>

Спецификациите и съдържанието подлежат на промяна без предизвестие.

Извиняваме се за причиненото неудобство.

МК

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

КОНЦИЗЕН НЕНО

Благодариме ви за купуването на НЕНО КОМПРЕСО гел компресо, модел CS-SH-III 110g. Комплектот включува две компреси за топлинска терапия (за възрастни) или ладна терапия (за възрастни и деца). Молиме прочитайте ги инструкциите подолу пред употреба.

01. ПРЕДУПРЕДУВАЊА И МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

1. Производот е наменет за надворешна употреба.
2. Проверете ја температурата на обвивката пред употреба.
3. Не го користете производот загреан подолго од препорачаното. Прекумерната топлина или долготрајниот контакт со кожата може да предизвикаат оштетување на кожата, вклучувајќи изгореници.
4. Кога се загрева, компресот треба да биде топол на допир, но не топол.
5. Не се користи за повреди, изместување, кога воспалителниот ексудат продолжува и по 24 часа.
6. Не се користи ако кожата не може правилно да реагира на температурата (на пример, за време на локална анестезија).
7. Да не се користи кај доенчиња.
8. Не се користи во случај на повреди со воспаление.
9. Не нанесувајте директно на кожата или на оштетена кожа со крварење.
10. Производот не е играчка, чувај подалеку од деца.
11. Чистете со благ сапун и вода.
12. Нормално е омотот малку да се прошири кога се загрева за препорачаното време.

13. Ако компресот трае подолго од препорачаното време за да се загрее и се крши или надува многу, веднаш ја исклучете микробрановата печка. Потоа чекајте да се излади пред да го фрлите.
14. Ако имате сомнеж или ако има знаци на деформација на пакувањето, треба да се отфрли. Пакувањето кое било прегреано никогаш не треба да се користи повторно.
15. Ако имате проблеми со циркулацијата, консултирајте се со Вашиот лекар пред употреба.
16. Не заспивајте додека нанесувате компрес.
17. Не го прободувајте пакетот со остар предмет. Не притискајте намерно со тежок предмет додека не се оштетите. Не удирајте во производот и не го голтајте содржината.
18. Во случај на силна, продолжена или хронична болка, консултирајте се со лекар.
19. Ако компресијата е оштетена, искината или искината, прекинете со употреба и ја фрлете содржината во губрето.
20. Избегнувајте контакт со очите и кожата ако пакувањето се скрши. Во случај на контакт, исплакнете со чиста вода. Ако пакувањето се дупне или отвори и содржината случајно се проголта, пијте многу вода.
21. Чувајте на суво, добро проветриво и ладно место.
22. Не ставајте капак во микробранова печка.

02. НАМЕНА НА ПРОИЗВОДОТ

Топлинската терапија може да обезбеди олеснување од контракциите на матката кои се случуваат кога органот се враќа во својата првобитна големина.

Во случај на перинеална болка, **примената на ладна терапија** на болното место може да помогне да се намали отокот и да се намали болката.

Забелешка: Еднократната употреба не треба да трае подолго од 20 минути, со пауза од најмалку еден час пред следната употреба, освен ако не е поинаку препорачано од лекар.

03. УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

A) Загревање во микробранова печка:

Ставете едно парче во микробранова печка.

Забелешка: Пред прва употреба, ставете компрес во микробранова рерна за половина од времето наведено подолу. Проверете дали температурата е соодветна. Ако е потребно, продолжете со процесот. Времето на загревање е проценето време. Времето може да варира и треба да се прилагоди во зависност од моќта и параметрите на поединечната микробранова печка.

700 W - 25

1000 BAT - 19 секунди

1250 WAT - 16 секунди

Секој компрес треба да се загрева посебно. Проверете ја температурата на компресот секој пат пред употреба. Ако е потребно, загрејте компресот за уште 5 секунди.

B) Греење во водена бања:

Наполнете голем сад со доволно вода за целосно да го потопите компресот без да го допрете дното на садот. Доведете водата до врие и го отстранете садот од површината за греење. **Не го потопувајте компресот додека водата се загрева.** Користете клещи, на пример, за да го натопите компресот во и надвор од водата. Не го оставајте компресот без надзор додека се загрева. Натопете компресот во вода и оставете да оди 2 минути. Ако компресот не ја достигнал саканата температура, повторно го потопете (во истата вода) за уште една минута. Избегнувајте продолжен контакт на компресот со тенджерата или извор на топлина, бидејќи прекумерниот контакт може да предизвика оштетување на производот. Исушете компрес со крпа, на пример, пред да го нанесете на телото. Исто така, можете да го користите со завиткување во крпа ако температурата е премногу висока.

Забелешка : Производот мора да се прегледа за знаци на оштетување или истекување пред секоја употреба. Ако се најде штета, прекинете со употреба. Проверете ја температурата на компресот пред секоја употреба и оставете да се олади ако е потребно.

С) Ладење во замрзнувачот:

Ставете компрес во фрижидер за околу 4 часа. Уверете се дека температурата е правилна пред употреба.

Откако ќе се загрее или излади, ставете компрес во капакот. Кориците се дизајнирани за еднократна употреба. Компресот може да се користи со или без капак.

Забелешка: Не загревајте компресот за фрижидер и не го ставајте топлиот компрес во фрижидерот. Производот мора да биде на собна температура. Постои ризик од оштетување на производот.

Забелешка: Секогаш ја проверувајте температурата на компресот пред нанесување. Само за надворешна употреба. По секоја употреба, компресот треба да се измие, исуши и чува на ладно место.

04. ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА

Миење и дезинфекција се две различни активности кои мора да се извршат посебно.

Миење - измијте ја површината на производот и отстранете нечистотија. Користете само вода од чешма и блага течност или сапун за миење. Исушете го компресот со крпа, на пример.

Дезинфекција е уништување на организми, како што се бактерии или вируси, кои можат да бидат присутни на површината на уредот. За дезинфекција се препорачува употреба на производи без алкохол, како што се марамчињата Cleanisept®. Не користете дезинфектанти на алкохолна основа, бидејќи тие можат да ја оштетат површината на компресот.

05. ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ

ВИДЕТЕ ТАБЕЛА 1

1. СЕ означување на согласност
2. Медицински уред
3. Продуцент
4. Ополномоштен претставник во Европската заедница

5. Увозник
6. Единствен идентификационен код на производот
7. Број на производствена серија
8. Рок на траење
9. Прочитајте ги инструкциите за употреба
10. Заштита од директна сончева светлина
11. Заштита од влага
12. Цврст картон

06. СОДРЖИНА НА КОМПЛЕТОТ

2 x Гел компрес, 16 x торбичка, Упатство за употреба

07. СПЕЦИФИКАЦИЈА

КОМПРЕС: димензии: 24x7 cm, тежина 110 g, СОСТОЈКИ: вода, глицерин, натриум полиакрилат; Надворешен материјал: ПВЦ

КОРИЦА: Димензии: 25.5x8 cm, материјал: неткаен материјал,

ДАТУМ НА ИСТЕКУВАЊЕ:

3 години од датумот на производство

08. ГАРАНЦИОНА КАРТИЧКА

Детали, контакти и адреса на услугата може да се најдат на:

<https://neno.pl/kontakt>

Спецификациите и содржината се предмет на промена без известување. Се извинуваме за непријатностите што ова може да ги предизвика.

PT

MANUAL DO UTILIZADOR

NENO COMPRIMIDO

Obrigado por adquirir as compressas de gel NENO COMPRESSO, modelo CS-CH-III 110g. O conjunto contém duas compressas para terapia térmica (para adultos) ou terapia fria (para adultos e crianças). Por favor leia as instruções abaixo antes de utilizar.

01. ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

1. O produto destina-se a uso externo.
2. Verifique a temperatura do invólucro antes de utilizar.
3. Não utilize o produto aquecido por mais tempo do que o recomendado. O aquecimento excessivo ou o contacto prolongado com a pele podem causar danos na pele, incluindo queimaduras.

4. Quando aquecida, a compressa deve estar quente ao toque, mas não quente.
5. Não use em trauma, entorses quando o exsudato inflamatório ainda persiste após 24 horas.
6. Não utilize se a pele não for capaz de responder adequadamente à temperatura (por exemplo, durante anestesia local ou quando estiver a tomar analgésicos).
7. Não utilizar em lactentes.
8. Não use para lesões com inflamação.
9. Não aplique diretamente na pele ou na pele danificada com hemorragia.
10. O produto não é um brinquedo, mantenha longe das crianças.
11. Limpe com água e sabão neutro.
12. É normal que o invólucro se expanda ligeiramente quando aquecido durante o tempo recomendado.
13. Se a compressa for aquecida por mais tempo do que o recomendado e quebrar ou inflar fortemente, desligue o forno de micro-ondas imediatamente. Em seguida, espere arrefecer antes de descartar.
14. Em caso de dúvida ou se a embalagem apresentar quaisquer sinais de deformação, deve ser eliminada. As embalagens sobreaquecidas nunca devem ser reutilizadas.
15. Se tiver problemas de circulação, consulte o seu médico antes de utilizar.
16. Não adormeça enquanto aplica a compressa.
17. Não perfure a embalagem com um objeto pontiagudo. Não pressione deliberadamente com um objeto pesado para danificar. Não bata no produto nem engula o conteúdo.
18. Em caso de dor extrema, prolongada ou crónica, contacte o seu médico.
19. Se a compressa estiver danificada, rasgada ou rompida, interrompa o uso e elimine o conteúdo no recipiente.
20. Evitar o contacto com os olhos e a pele se a embalagem se partir. Em caso de contacto, lave com água limpa. Se a embalagem for perfurada ou aberta e o conteúdo acidentalmente engolido, beba muita água.
21. Armazenar em local seco, bem ventilado e fresco.
22. Não coloque a tampa no forno micro-ondas.

02. FINALIDADE DO PRODUTO

A **terapia térmica** pode proporcionar alívio das contrações uterinas, que ocorrem quando o órgão retorna ao seu tamanho original.

No caso da dor perineal, a aplicação de **terapia fria** na área dolorosa pode ajudar a reduzir o inchaço e aliviar a dor.

NOTA: Uma única utilização não deve durar mais de 20 minutos, com uma pausa de pelo menos uma hora antes da próxima utilização, salvo indicação em contrário de um médico.

03. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

A) Aquecimento no micro-ondas:

Coloque uma peça no forno de micro-ondas plano.

NOTA: antes da primeira utilização, coloque a compressa no micro-ondas durante

metade do tempo indicado abaixo. Verifique se a temperatura é adequada. Estender o processo, se necessário. O tempo de aquecimento indicado é um tempo de referência. O tempo pode variar e deve ser ajustado de acordo com a potência e os parâmetros de cada forno de micro-ondas.

700 VITÓRIA - 25

1000 WAT - 19 segundos

1250 WAT - 16 segundos

Cada compressa deve ser aquecida separadamente. Verifique sempre a temperatura da compressa antes da utilização. Se necessário, aqueça a compressa por mais 5 segundos.

B) Aquecimento em banho-maria:

Encha um recipiente grande com água suficiente para submergir completamente a compressa sem tocar no fundo do recipiente. Leve a água à ebulição e retire o recipiente da superfície de aquecimento. **Não mergulhe a compressa enquanto a água estiver a ser aquecida.** Use pinças, por exemplo, para mergulhar a compressa dentro e fora da água. Não deixe a compressa sozinha enquanto estiver a aquecer.

Mergulhe a compressa na água e deixe atuar durante 2 minutos. Se a compressa não tiver atingido a temperatura desejada, mergulhe-a novamente (na mesma água) por mais um minuto. Evite o contacto prolongado entre a compressa e a panela ou fonte de calor, pois o contacto excessivo pode causar danos ao produto. Seque a compressa com uma toalha, por exemplo, antes de aplicá-la no corpo. Você também pode usá-lo envolto em uma toalha se a temperatura for muito alta.

NOTA: Antes de cada utilização, o produto deve ser verificado quanto a sinais de danos ou fugas. Se forem encontrados danos, interrompa o uso.

Verifique a temperatura da compressa antes de cada utilização e deixe arrefecer, se necessário.

C) Arrefecimento no congelador:

Coloque a compressa no congelador durante aproximadamente 4 horas. Certifique-se de que a temperatura está correta antes de utilizar.

Depois de aquecida ou arrefecida, coloque a compressa na tampa. As capas são concebidas para uma única utilização. A compressa pode ser usada com e sem a tampa.

NOTA: Não aqueça a compressa para fora do congelador e não a coloque a compressa quente no congelador. O produto deve estar à temperatura ambiente. Existe o risco de danificar o produto.

NOTA: Verifique sempre a temperatura da compressa antes da aplicação. Apenas para uso externo. Após cada utilização, a compressa deve ser lavada, seca e armazenada num local fresco.

04. LIMPEZA E DESINFECÇÃO

A lavagem e a desinfecção são duas atividades diferentes que devem ser realizadas separadamente.

Lavagem - lave a superfície do produto e remova a sujidade. Use apenas água da torneira e um líquido ou sabão suave para lavar. Seque a compressa com uma toalha, por exemplo.

Desinfecção - matando organismos como bactérias ou vírus que podem estar presentes na superfície do dispositivo. Para a desinfecção, recomenda-se o uso de agentes sem álcool, por exemplo, toalhetes Cleanisept®. Não utilize desinfetantes à base de álcool, pois estes podem danificar a superfície da compressa.

05. EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

VER QUADRO 1

1. Marcação «CE» de conformidade
2. Dispositivo médico
3. Produtor
4. Mandatário na Comunidade Europeia
5. Importador
6. Código de identificação único do produto
7. Número do lote de produção
8. Data de validade
9. Leia as instruções de utilização
10. Manter fora da luz solar direta
11. Proteger da humidade
12. Cartão plano

06. CONTEÚDO DO KIT

2 x compressa de gel, 16 x bolsa, manual de instruções

07. ESPECIFICAÇÃO

COMPRESSA: dimensões: 24x7 cm, peso 110g, INGREDIENTES: água, glicerol, poliacrilato de sódio; material exterior: PVC

CAPA: Dimensões: 25,5x8 cm, material: não-tecido,

PRAZO DE VALIDADE:

3 anos a partir da data de fabrico

08. CARTÃO DE GARANTIA

Detalhes, contato e endereço de serviço podem ser encontrados em:

<https://nenop.pl/kontakt>

As especificações e conteúdos estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Pedimos desculpa pelo inconveniente.

MANUEL DE L'UTILISATEUR

NENO COMPRESSÉ

Merci d'avoir acheté les compresses de gel NENO COMPRESSO, modèle CS-CH-III 110g. L'ensemble contient deux compresses pour la thérapie par la chaleur (pour les adultes) ou la thérapie par le froid (pour les adultes et les enfants). Veuillez lire les instructions ci-dessous avant utilisation.

01. AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

1. Le produit est destiné à un usage externe.
2. Vérifiez la température de l'emballage avant utilisation.
3. N'utilisez pas le produit chauffé plus longtemps que recommandé. Un échauffement excessif ou un contact prolongé avec la peau peut causer des lésions cutanées, y compris des brûlures.
4. Lorsqu'elle est chauffée, la compresse doit être chaude au toucher, mais pas chaude.
5. Ne pas utiliser en cas de traumatisme, d'entorses lorsque l'exsudat inflammatoire persiste encore après 24 heures.
6. Ne pas utiliser si la peau n'est pas en mesure de réagir correctement à la température (par exemple lors d'une anesthésie locale ou lors de la prise d'analgésiques).
7. Ne pas utiliser chez les nourrissons.
8. Ne pas utiliser pour les blessures avec inflammation.
9. Ne pas appliquer directement sur la peau ou sur une peau endommagée avec des saignements.
10. Le produit n'est pas un jouet, tenir hors de portée des enfants.
11. Nettoyez avec de l'eau et du savon doux.
12. Il est normal que l'enveloppe se dilate légèrement lorsqu'elle est chauffée pendant le temps recommandé.
13. Si la compresse est chauffée plus longtemps que le temps recommandé et qu'elle se brise ou se gonfle fortement, éteignez immédiatement le four à micro-ondes. Attendez ensuite qu'il refroidisse avant de le jeter.
14. En cas de doute ou si l'emballage présente des signes de déformation, il doit être jeté. Les emballages qui ont été surchauffés ne doivent jamais être réutilisés.
15. Si vous avez des problèmes de circulation, consultez votre médecin avant d'en faire l'usage.
16. Ne vous endormez pas pendant l'application de la compresse.
17. Ne percez pas l'emballage avec un objet pointu. N'appuyez pas délibérément avec un objet lourd pour l'endommager. Ne frappez pas le produit et n'avalez pas le contenu.

18. En cas de douleur extrême, prolongée ou chronique, contactez votre médecin.
19. Si la compresse est endommagée, déchirée ou rompue, cessez de l'utiliser et jetez le contenu dans le bac.
20. Évitez tout contact avec les yeux et la peau si l'emballage se brise. En cas de contact, rincer à l'eau claire. Si l'emballage est perforé ou ouvert et que le contenu est avalé accidentellement, buvez beaucoup d'eau.
21. Conserver dans un endroit sec, bien ventilé et frais.
22. Ne placez pas le couvercle dans le four à micro-ondes.

02. OBJECTIF DU PRODUIT

La thérapie par la chaleur peut soulager les contractions utérines, qui se produisent lorsque l'organe retrouve sa taille d'origine.

Dans le cas de douleurs périnéales, l'application d'une **thérapie par le froid** sur la zone douloureuse peut aider à réduire l'enflure et à soulager la douleur.

REMARQUE: Une utilisation unique ne doit pas durer plus de 20 minutes, avec une pause d'au moins une heure avant la prochaine utilisation, sauf avis contraire d'un médecin.

03. MODE D'EMPLOI

A) Chauffage au micro-ondes:

Placez un morceau dans le four à micro-ondes à plat.

REMARQUE: avant la première utilisation, placez la compresse au micro-ondes pendant la moitié du temps indiqué ci-dessous. Vérifiez que la température est adaptée. Prolongez le processus si nécessaire. Le temps de chauffe indiqué est un temps de référence. Le temps peut varier et doit être ajusté en fonction de la puissance et des paramètres de chaque four à micro-ondes.

700 POIDS - 25

1000 WAT - 19 secondes

1250 WAT - 16 secondes

Chaque compresse doit être chauffée séparément. Vérifiez la température de la compresse à chaque fois avant utilisation. Si nécessaire, chauffez la compresse pendant 5 secondes supplémentaires.

B) Chauffage au bain-marie:

Remplissez un grand récipient avec suffisamment d'eau pour immerger complètement la compresse sans toucher le fond du récipient. Portez l'eau à ébullition et retirez le récipient de la surface chauffante. **Ne plongez pas la compresse pendant que l'eau est chauffée.** Utilisez des pinces, par exemple, pour tremper la compresse dans et hors de l'eau. Ne laissez pas la compresse sans surveillance pendant qu'elle chauffe.

Trempez la compresse dans l'eau et laissez-la pendant 2 minutes. Si la compresse n'a pas atteint la température souhaitée, plongez-la à nouveau (dans la même eau) pendant une minute supplémentaire. Évitez tout contact prolongé entre la compresse et la casserole ou la source de chaleur, car un contact excessif peut endommager le produit. Séchez la compresse avec une serviette, par exemple, avant de l'appliquer sur le corps. Vous pouvez également l'utiliser enveloppé dans une serviette si la température est trop élevée.

REMARQUE: Avant chaque utilisation, le produit doit être vérifié pour détecter des signes de dommages ou de fuite. Si des dommages sont constatés, cessez l'utilisation.

Vérifiez la température de la compresse avant chaque utilisation et laissez refroidir si nécessaire.

C) Refroidissement dans le congélateur:

Placez la compresse au congélateur pendant environ 4 heures. Assurez-vous que la température est correcte avant utilisation.

Une fois chauffée ou refroidie, placez la compresse dans le couvercle. Les housses sont conçues pour un usage unique. La compresse peut être utilisée avec et sans la couverture.

REMARQUE: Ne chauffez pas la compresse hors du congélateur et ne mettez pas la compresse chaude dans le congélateur. Le produit doit être à température ambiante. Il y a un risque d'endommager le produit.

REMARQUE: Vérifiez toujours la température de la compresse avant l'application. Pour usage externe uniquement. Après chaque utilisation, la compresse doit être lavée, séchée et conservée dans un endroit frais.

04. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le lavage et la désinfection sont deux activités différentes qui doivent être effectuées séparément.

Lavage - laver la surface du produit et enlever la saleté. N'utilisez que de l'eau du robinet et un liquide doux ou du savon pour le lavage. Séchez la compresse avec une serviette, par exemple.

Désinfection - tuer les organismes tels que les bactéries ou les virus qui peuvent être présents à la surface de l'appareil. Pour la désinfection, il est recommandé d'utiliser des agents sans alcool, par exemple des lingettes Cleanisept®. N'utilisez pas de désinfectants à base d'alcool car ils pourraient endommager la surface de la compresse.

05. EXPLICATION DES SYMBOLES

VOIR TABLEAU 1

1. Marquage de conformité CE
2. Dispositif médical
3. Producteur
4. Mandataire dans la Communauté européenne
5. Importateur
6. Code d'identification unique du produit
7. Numéro de lot de production
8. Échéance
9. Lire le mode d'emploi
10. Tenir à l'abri de la lumière directe du soleil
11. Protéger de l'humidité
12. Carton plat

06. CONTENU DU KIT

2 x compresse de gel, 16 x sachet, mode d'emploi

07. SPÉCIFICATION

COMPRESSE: dimensions: 24x7 cm, poids 110g, INGRÉDIENTS: eau, glycérol, polyacrylate de sodium; matériau extérieur: PVC

COUVERTURE: dimensions: 25,5x8 cm, matière: non-tissé,

DURÉE:

3 ans à compter de la date de fabrication

08. CARTE DE GARANTIE

Vous trouverez les détails, les coordonnées et l'adresse de service à l'adresse suivante: **<https://nenop.pl/kontakt>**

Les spécifications et le contenu peuvent être modifiés sans préavis. Nous nous excusons pour la gêne occasionnée.





nenor[®]



Autoryzowany przedstawiciel w UE/Authorised representative in the EU:
Shanghai International Holding Corp.Gmbh (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Wytwórca/Manufacturer:
Shanghai Chuangshi Medical Technology (Group) Co., Ltd.
No. 388 Zhangliantang Road, Qingpu District, Shanghai 201716, China



Importeur:
KGK TREND Sp. z o. o.
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.
Made in PRC



Version: 1.0
Date: 04.2025